

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

ЮСУПОВА ГУЗАЛ РАШИТОВНА

**НАРРАТИВ ТУЗИЛМАЛАРНИНГ КОГНИТИВ ШАКЛ ТОПИШИ ВА
УЛАРНИНГ БАДИИЙ МАТНДА ВОҚЕЛАНИШИ
(У. Фолкнернинг “The Sound and the Fury” ва “As I Lay dying”
асарлари мисолида)**

10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия халқлари тили ва адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

УДК 8;81'373.612.2
ББК 894. 375
Ю-91

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Юсупова Гузал Рашитовна

Нарратив тузилмаларнинг когнитив шакл топиши ва уларнинг
бадий матнда воқеланиши3

Юсупова Гузал Рашитовна

Когнитивное моделирование нарративных структур и их репрезентация в
художественном пространстве27

Yusupova Guzal Rashitovna

Cognitive modeling of narrative structures and their representation in
literary text53

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works57

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01
РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

ЮСУПОВА ГУЗАЛ РАШИТОВНА

**НАРРАТИВ ТУЗИЛМАЛАРНИНГ КОГНИТИВ ШАКЛ ТОПИШИ ВА
УЛАРНИНГ БАДИИЙ МАТНДА ВОҚЕЛАНИШИ
(У. Фолкнернинг “The Sound and the Fury” ва “As I Lay dying”
асарлари мисолида)**

10.00.04 – Европа, Америка ва Австралия халқлари тили ва адабиёти

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2017.3.PhD/Fil272 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Самарқанд давлат чет тиллар институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз) Илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.samdchti.uz ҳамда «Ziyonet» Ахборот таълим портали www.ziyonet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар: Сафаров Шахриёр Сафарович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар: Киселёв Дмитрий Анатольевич
филология фанлари доктори (DSc), доцент

Джусупов Нурсултан Маханбет улы
филология фанлари доктори (DSc), доцент

Етакчи ташкилот: Ўзбекистон миллий университети

Диссертация ҳимояси Самарқанд давлат чет тиллар институти ҳузуридаги илмий даража берувчи PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 рақамли илмий кенгашнинг 2022 йил «5» феврал соат 10⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 140104, Ўзбекистон, Самарқанд, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй. Тел: (99866) 238-29-37; факс: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz).

Диссертация билан Самарқанд давлат чет тиллар институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин 60320 рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 140104, Ўзбекистон, Самарқанд, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй. Тел: (99866) 238-29-37.

Диссертация автореферати 2022 йил «24» сентябр кuni тарқатилди.
(2022 йил «22» сентябр даги № 34 рақамли реестр баённомаси).



[Handwritten signature]

И.М.Тухтасинов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси педагогика фанлари доктори, профессор

[Handwritten signature]

Г.К.Мирсанов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филология фанлари доктори, доцент

[Handwritten signature]

Н.З.Насруллаева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси ўринбосари, филология фанлари доктори, профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Бугунги кун жаҳон тилшунослиги ўзига хос хусусиятларга эгаллиги билан ажралиб туради. Улардан асосийлари сифатида: лингвистик экспансионизм, антропоцентризм, функционализм ва шунингдек, замонавий лингвистиканинг асосий вазибаларидан бири сифатида тилнинг ички тузилишини тушунтириб беришдан иборат деб ҳисобловчи йўналишларни тушуниш мумкин. Юқоридаги жараёнларнинг барчаси анъанавий ва янгидан шаклланган лингвистик ва адабий ҳодисаларни ўрганишда янги ёндашувлардан фойдаланиш натижасида юзага келган. Замонавий филологияда нарративга, айниқса уни когнитология нуқтаи назаридан таҳлил қилишга қизиқиш мавжуд ва бу кўп қиррали ўрганиш объекти турли тадқиқот соҳалари доирасида ўрганилувчи асосий муаммога айланган. Когнитив нарратологиянинг замонавий йўналишлари ҳануз шаклланиш босқичида бўлиб, у фанлараро, айниқса, когнитив адабиётшунослик соҳасидаги тадқиқотлар учун долзарб мавзудир.

Дунёнинг қатор етакчи илмий марказларида ҳозирги кунда илм-фаннинг замонавий йўналишлари, жумладан, когнитология, нарратология, дунёнинг лингвистик ва бадиий манзарасини ўрганиш ва маданиятлараро алоқалар доирасида кенг кўламли тадқиқотлар олиб борилмоқда. Мазкур тадқиқотларда алоҳида эътибор ёзувчининг ижодий фаолиятида бадиий маконни моделлаштириш, асар мазмуни шаклланиши жараёнида когнитив тузилмаларнинг ролини аниқлаш каби муаммоларга қаратилмоқда. Когнитив моделлаштириш усули бадиий матнни нафақат унинг яратувчиси бўлган муаллиф, балки ўқувчи нуқтаи назаридан ҳам чуқур ўрганиш учун янги имкониятларни очиб беради. Когнитив ёндашув матннинг лингвистик тузилиши ҳамда матнда акс этган ахборотни ҳақиқий идрок этишни таъминловчи когнитив тузилмалар ўртасидаги муносабатни аниқлаш имконини берадиган икки томонлама диалогни назарда тутаяди.

XXI аср Ўзбекистони барча мамлакатлар билан маданий муносабатларни ўрнатишга интилаётган ҳар томонлама очиқ республикадир. Чет тиллари ва чет эл адабиётини ўрганиш халқаро алоқаларни кенгайтириш ва ўзбек маданияти намуналарини бошқа мамлакатларга етказишда муҳим аҳамият касб этмоқда. Ўзбекистон Республикаси Президенти адабиётни ўқитиш баркамол ва интеллектуал шаклланган авлодни тарбиялашда асосий маънавий-ахлоқий омил эканлигини таъкидларкан, “Нафақат ёшлар, балки бутун жамиятимиз аъзоларининг билими, савиясини ошириш учун аввало илм-маърифат, юксак маънавият керак. Илм йўқ жойда қоқлик, жаҳолат ва албатта, тўғри йўлдан адашиш бўлади”, деган фикрни билдиради¹. Шундай экан, жамиятнинг замонавий тараққиёт босқичида, бир томондан, хорижий тадқиқотчиларни қизиқтирувчи, бошқа томондан эса, Ўзбекистон учун амалий аҳамиятга эга бўлган саволларга эътибор қаратиш муҳимдир. Бизнинг

¹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning Oliy Majlisga Murojaatnomasi 25.01.2020 y. <https://review.uz/oz/post/uzbekiston-respublikasi-prezidenti-savkat-mirzиеevning-olij-mazlisga-murozaatnomasi>

назаримизда, ҳозирги пайтда аксарият бадиий нарративни шарҳловчиларнинг (ўқитувчилар, таҳлилчилар, танқидчилар ва бошқалар) асосий камчилиги уларнинг таҳлилида кўпроқ маданий жиҳатга эътибор қаратилиб, тарихий контекст, муаллифнинг таржимаи ҳоли ва мафкуравий таҳлил олдинги ўринга чиқиб қолмоқда, адабий асарни тил материалисиз мавжуд бўлолмаслиги эса назардан четда қолиб кетади. Шу боис, лисоний таркиб таҳлили, айниқса, бўлажак филологларни тайёрлашда устувор аҳамиятга эга бўлиши керак.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида” ПФ-4947-сонли, 2017 йил 16 февралдаги “Олий ўқув юртдан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида” ПФ-4958-сонли, 2019 йил 8 октябрдаги “Ўзбекистон Республикаси Олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида” ПФ-5847-сонли фармонлари, 2012 йил 10 декабрдаги “Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ПҚ-1875-сонли, 2018 йил 5 июндаги “Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида” ПҚ-3775-сонли қарорлари, шунингдек, мазкур соҳага тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг асосий устувор йўналишларига боғлиқлиги. Мазкур тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Бадиий макондаги нарратив тузилмаларни когнитив моделлаштиришнинг умумий ва ўзига хос муаммолари бир қатор олимларнинг асарлари ва диссертацияларида кўриб чиқилган ². Тадқиқотчиларнинг яна бир гуруҳи бадиий нарративнинг тузилиши ва типологияси билан боғлиқ масалаларни ўрганган ³; тил

² Андреева К.А. Маргинальные формы организации структуры и семантики современного нарратива // Вестник. ТюмГУ. 2006. № 4. С. 118- 123; Андреева К.А. Когнитивное моделирование ментального художественного пространства (от автора к читателю) // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. — Челябинск, 2008. Т 1. — С. 7-11; Матвеева Н.И. Нарративная структура англоязычного художественного дискурса: На материале романов "потока сознания" начала XX века. Дисс...канд. филол. наук. — Москва, 2003; Огнева Е.А. Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста: 2-е изд. дополн. — М.: Эдитус, 2013. — 282 с.

³ Тюпа В.И. Нарратология как аналитика повествовательного дискурса —Тверь, 2001.- 58 с.; Лозинская Е.В. Энциклопедия нарративной теории издательства Раут-ледж // Реферативный журнал. — 2009. — Серия «Литературоведение». № 1. — С. 6; Лозинская Е.В. Когнитивное литературоведение: авторы, методы, перспективы. // Человек: образ и сущность.— М., 2010.— №1.— С. 192-225; Ахапкин Д.Н. Когнитивная поэтика и проблема дейксиса в художественном тексте // Когнитивные исследования. Сб. науч. трудов. Вып. 5 / Под ред. А.А. Кибрика, Т.В. Черниговской, А.В. Дубасовой. — М.: Изд-во «Институт психологии РАН», 2012. — С. 252–263; Ахапкин, Д. Н. Когнитивное литературоведение: От порядка к хаосу и обратно. новое

бирликларини когнитив йўналишда таҳлил қилиш билан боғлиқ масалалар ўзбек тадқиқотчиларининг ишларида ҳам кўриб чиқилган ⁴.

Бадий макондаги нарратив тузилмаларни когнитив моделлаштириш муаммоси ҳозирги пайтда когнитив нарратология ва когнитив адабиётшуносликнинг назарий асослари эндигина шаклланаётганлиги сабабли жуда долзарб ва деярли ўрганилмаган соҳа ҳисобланади. Нарратив тузилмаларни когнитив моделлаштириш ва уларнинг бадий маконда намоён бўлиши аниқ индивидуал-муаллифлик, миллий семантик ва аксиологик характерга эга бўлиб, уларда муаллиф яратмоқчи бўлган асар руҳияти аниқ намоён бўлади. Шу сабабдан, ушбу тадқиқотнинг назарий ва услубий-методологик асосини шакллантириш анча кенг кўламли ва мураккаб вазифа ҳисобланади.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Тадқиқот Самарқанд давлат чет тиллар институти илмий-тадқиқот ишлари режасининг "Матни шакллантиришнинг прагматик ва лингвокогнитив жиҳатлари" мавзуси доирасида олиб борилди.

Тадқиқотнинг мақсади нарратив тузилмаларни когнитив моделлаштириш ва уларни бадий маконда акс эттириш усулларини У. Фолкнернинг "The Sound and The Fury" ва "As I Lay Dying" романлари мисолида кўриб чиқиш, шу билан бир қаторда, Фолкнернинг "онг оқими" услубидаги прозасининг лисоний тузилиши когнитив асосларини аниқлашдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

литературное обозрение, 143(332–345). 2017; Шмид В. Нарратология. — М.: Языки славянской культуры, 2003. - 312 с.; Шмид В. Перспективы и границы когнитивной нарратологии. (По поводу работ Алана Пальмера о «fictional mind» и «social mind»). 2014. / [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://narratorium.rggu.ru/article.html?id=2633109> /; Маслова Ж.Н. Введение в когнитивную поэтику. — Тамбов, 2014. - 251 с.; Микалаускайте Е.Ю. Дискурсивная обработка культурной чужеродности в литературном ксенонарративе: коммуникативно-прагматический аспект. Дисс. ... кан. филол. наук. — Красноярск, 2019. — 257 с.; Abbott H. P. The Cambridge Introduction to Narrative. 2nd edn. — Cambridge, 2008.; Herman D. Cognitive Narratology // The Living Handbook of Narratology / Ed. P. Hühn, J. Ch. Meister, J. Pier, 2013 W. Schmid. /URL: www.lhn.uni-hamburg.de/article/cognitive-narratology-revised-version-uploaded-22-september-2013/

⁴Ашурова Д.У. Стилистика текста в парадигме когнитивной лингвистики // Филология масалалари. — 2003. — № 1. — С. 41–45; Ашурова Д.У. Стилистика в свете когнитивной теории языка // Ўзбекистонда хорижий тиллар/Иностранные языки в Узбекистане. Научно-методический электронный журнал. — 2018. — № 2 (21) — С. 104–110; Абдуазизов А.А. О составных частях когнитивной лингвистики // Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. — 2007. — № 3. — С. 5–6; Юсупов Ў.Қ. Маъно, тушунча, концепт ва лингвокультурема атамалари хусусида // Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида. Илмий амалий конференция материаллари. — Тошкент: ЎзДЖТУ, 2011. — Б. 49–55; Сафаров Ш.С. Когнитив тилшунослик. — Жиззах: Санзор нашриёти, 2006. — 93 б.; Таджибаева А.А. Социокультурные и когнитивные аспекты лингвистического исследования эвфемизмов в английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Ташкент, 2006. — 25 с.; Галиева М.Р. Теолингвистика: истоки, направления, перспективы. — Ташкент: Vnesh Invest Prom, 2018. — 260 с.; Нормуродова Н.З. Вербальная экспликация антропоцентризма в англоязычном художественном дискурсе: Автореф. дис. ... док. филол. наук. — Ташкент, 2020. — 76 с.; Худойберганова Д. Ўзбек тилидаги бадий матнларнинг антропоцентрик талқини: Филол. фан. д-ри. дисс. — Тошкент, 2015. — 240 б.; Н.М. Джусупов. Когнитивно-стилистические основы выдвижения в англоязычном художественном тексте. Дис. ... док. филол. наук. — Ташкент, 2020. — 330 с.

когнитив тилшунослик нуқтаи назаридан бадиий нарративни тавсифлаш ва ушбу турдаги нутқий тузилма шаклланишининг асосий параметрларини аниқлаш;

бадиий нарративни моделлаштириш жараёнида иштирок этадиган лисоний ва нолисоний воситаларнинг турларини ажратиш;

нарратив трансформацияни (замон, макон, персонаж ва мавзуга боғлиқ бўлган ўзгаришлар) бадиий нарративни моделлаштириш стратегияларидан бири сифатида таҳлил қилиш;

муаллиф томонидан асар тил тузилишининг онгли равишда бузиш ҳаракатини ва тузилмаларни когнитив моделлаштириш жараёнидаги семантик ихчамлаштириш тамойили фаоллашуви шартларини белгилаш;

персонажнинг ботиний нутқидан иборат воқеалар баёни қисмларининг ўзаро боғланиш қонуниятларини ўрганиш орқали уларнинг содир бўлаётган воқеа объектив тасвирини таъминловчи омил эканлигини очиб бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида нарратив тузилмаларни когнитив моделлаштириш жараёнида иштирок этадиган воситалар, усуллар ва механизмлар танланган.

Тадқиқотнинг предметини муаллиф томонидан қаҳрамонлар нутқи матнларида, нарратив трансформациялар жараёнида кодлаштирилган ва асарни ўқувчилар томонидан идрок этилиши пайтида акс топган маълумотлар ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Асосий тадқиқот усули сифатида когнитив-дискурсив таҳлил усули танлаб олинган бўлиб, ишда, шунингдек, лингвистик тадқиқотнинг умумий ва ўзига хос усуллари: тавсифлаш, компонент таҳлили, ахборот-семантик таҳлил, когнитив моделлаштириш, когнитив – концептуал тавсиф, контекстли таҳлил усуллари қўлланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

У. Фолкнер қаламига мансуб "The Sound and the Fury" ва "As I lay Dying" романларидаги коммуникатив аҳамиятга эга бўлган замон, макон, персонаж ва мавзуга боғлиқ бўлган ўзгаришлар матн мундарижасига таъсир ўтказиш орқали нарратив кўчимларни мантиқий асослаши ва асарнинг умумий ғояси ифодасига ҳисса қўшиши исботланган;

персонажлар мулоқотини ("As I lay Dying" романидаги қаҳрамонлар нутқи матнлари мисолида) тасвирловчи матн парчалари структур тузилиши ва мазмуний яхлитлигини таъминловчи лисоний ва нолисоний воситалар прагма-когнитив имкониятлари фаоллашуви замирида бадиий асарда ўзига хос нарратив тузилмаларни ҳосил қилиши далилланган;

"онг оқими" дискурсида қайта акс эттириш вазифасининг маълум турдаги контекстларда воқеланиш шартлари очиб берилиб, ўзига хос нарратив тузилиш танланишига таъсир қилувчи лексик-семантик, синтактик ва прагматик омиллар қатори аниқланган ҳамда уларни таснифлаш усуллари ишлаб чиқилган;

замонавий адабиётшуносликнинг терминологик тизимига бадиий асарни коммуникатив тузилма сифатида талқин этишда матн тузилиши ва мазмуни таҳлилининг янги имкониятларни очиб бериш имкониятига эга "нарратив"

тушунчасининг киритилиш зарурияти асослаб берилган ҳамда ушбу тушунчанинг моҳиятини белгиловчи лингвокогнитив хусусиятлари ёритилган;

муаллиф томонидан матндаги нутқий тузилмалар структурасининг онгли равишда бузилиши маълум прагма-стилистик вазифа ижросига йўналтирилиши билан бир қаторда, дискурда ахборот ифодаси жараёнида амал қилинадиган лисоний тежамкорлик тамойили фаоллашуви намунаси эканлиги исботланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари: ўтказилган тадқиқотлар маълум даражада прозаик асарни англаш, танланган объектнинг санъат асари сифатида бадиий ва эстетик аҳамиятини инобатга олган ҳолда қабул қилиш учун зарур шарт-шароитларни яратишга ёрдам беради, бу чет тилларини ўқитиш амалиёти учун жуда муҳимдир, чунки махсус йўналишдаги олий ўқув юртларида чет тилидаги бадиий матн билан ишлашга салмоқли ўқув соати ажратилган.

Бундан ташқари, ишлаб чиқилган назария ва таҳлил методи олий ўқув юртларида она тилида ёзилган бадиий матнлар устида олиб бориладиган машғулотларда қўлланилиши мумкин. Диссертация материалларидан аналитик ўқиш, стилистика бўйича дарсларда, шунингдек, бадиий матнни талқин қилиш бўйича махсус курслар учун қўлланмалар тайёрлашда, маданиятлараро ва шахслараро мулоқот тизимини ўрганишда, филологик герменевтика соҳасида фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги ишда қўлланган усулларнинг замонавий лингвистик назарияларга мослиги ҳамда методологик жиҳатдан асосланганлиги, таҳлил қилинган материалнинг катта ҳажми ва ишончли манбалардан олинганлиги, ушбу соҳада илгари амалга оширилган тадқиқотларнинг назарий ҳолатларига таянганлиги, шунингдек, тадқиқот натижаларининг диссертация ишининг назарий ҳолатларига мувофиқлиги, хулоса, таклиф ва тавсияларнинг амалиётга татбиқ этилганлиги, олинган натижалар жорийланишининг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Мазкур тадқиқотнинг илмий аҳамияти унинг натижалари когнитив адабиётшуносликнинг мустақил илмий йўналиш сифатида ривожланишига ҳисса қўшиши билан ҳамда нарратив таҳлилнинг ишлаб чиқилган усули умумий характердалиги ва у бошқа тиллардаги бадиий асарларнинг таҳлил жараёнида ҳам қўлланилиши мумкинлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ишда таклиф қилинган фанлараро ёндашув бадиий асарни кенг кўламда ўрганиш имконини беришида намоён бўлади. Тадқиқот материаллари ва хулосалар таҳлилий ва танқидий ўқиш бўйича мутахассисларни тайёрлаш учун алоҳида аҳамиятга эга. Улардан магистрлик диссертацияларини ёзишда, дарсликлар ва ўқув қўлланмаларни яратишда, шунингдек, инглиз адабиёти бўйича назарий ва амалий машғулотлар учун материаллар захирасини бойитишда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Бадиий нарративни моделлаштириш жараёнида когнитив механизмларни таҳлил қилиш ва уларни талқин қилиш усуллари, шунингдек, нарратив трансформация воситаларини таҳлил қилиш ва уларнинг бадиий матн майдони доирасида тилга кўчиши усулларини тавсифлашнинг ишлаб чиқилган тамойиллари қуйидаги лойиҳаларга татбиқ этилди:

бадиий матнни талқин қилиш жараёнида когнитив моделлаштиришнинг аҳамиятини аниқлаш бўйича хулосалар Эрасмус+ 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP "Ўзбекистонда олий таълим жараёнларини модернизация қилиш ва байналмилаллаштириш" ахборот-тадқиқот лойиҳаси назарияси ва амалиётини бойитиш учун қўлланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 16 июлдаги 89-03-2567-сонли маълумотномаси), натижада, бадиий матнни тушунишдаги янги когнитив ёндашув айрим ўқув қўлланмалар ҳамда диссертациялар яратиш, шунингдек, талабалар ва ўқитувчиларнинг тилшунослик, таржимашунослик ва адабиётшунослик соҳасидаги билим ва маҳорати оширилишига эришилган;

олиб борилган таҳлил натижалари И-204-4-5 "Ахборот-коммуникация технологиялари асосида инглиз тилининг махсус фанларидан виртуал ресурсларни яратиш ва уларни ўқув жараёнига жорий этиш" инновацион лойиҳаси доирасида таълим тизимини такомиллаштиришга қаратилган услубий қўлланмаларни яратишда ҳисобга олинди, (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 16 июлдаги 89-03-2567-сонли маълумотномаси) натижада, ўқитувчиларнинг лисоний ва коммуникатив билим кўникмаларини оширишга, уларнинг дидактик компетенциясини такомиллаштиришга муваффақ бўлинган;

тадқиқотда ишлаб чиқилган норратив тузилмаларни моделлаштириш механизмларини аниқлашга оид хулосалардан Эрасмус+ 585845-EPP-1-2017-1-ES-EPPKA2-CBHE-JP CLASS: "Computational Linguistics at Central Asian Universities" Эрасмус грант лойиҳаси доирасидан фойдаланилган ҳамда ушбу турдаги моделлаштириш амалларининг протосхемалар таҳлилинини оптималлаштириш имконияти синаб қўрилган. Натижада, бу бадиий матн таҳлиliga мўлжалланган компьютер лингвистикаси соҳасида лойиҳани ишлаб чиқишга хизмат қилган;

когнитив моделлаштириш билан боғлиқ назарий ва амалий натижаларидан OT-Atex-2018-519 "Компьютер имитацион моделлари асосида виртуал ресурслар веб-иловаларининг дастурий таъминотини яратиш" лойиҳасида фойдаланилган ҳамда уларнинг виртуал ресурслар мундарижасини белгилаш имкониятлари аниқланган. Бунинг натижасида бадиий матнни компьютер воситасида моделлаштириш технологиясини такомиллаштириш тамойилларини шакллантиришга эришилган;

нарратив тузилмаларни когнитив моделлаштириш ва уларни бадиий маконда намоиш этиш тамойиллари тўғрисидаги илмий хулосалар Самарқанд вилоят радиосининг "Ассалом Самарқанд" дастури сценарийсига киритилган ва ушбу дастурини тайёрлашда ишлатилган, (Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг 2020 йил 9 ноябрдаги 09-02 / 326-сонли

маълумотномаси). Натижада фойдаланилган лисоний материаллар радиоканалнинг олиб бораётган эшиттиришлари савияси ва самарадорлигини оширишга хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Ушбу тадқиқот натижалари 1 та халқаро ва 3 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича 14 та илмий иш нашр этилган. Шулардан 7 та илмий мақола Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган 2 та хорижий ва 5 та республика илмий журналарида эълон қилинган.

Диссертация тузилиши ва ҳажми. Диссертациянинг таркиби кириш, учта боб, боблар бўйича хулосалар, умумий хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Диссертациянинг ҳажми 146 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш. Диссертациянинг кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, унинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқиқотнинг илмий янгилиги, амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, тадқиқот натижаларини амалиётга жорий этиш, нашр қилинган ишлар ва ишнинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертация тадқиқотининг **"Когнитив нарратология ва бадиий макондаги нарратив тузилмаларни моделлаштириш"** деб номланган биринчи бобида нарратив тадқиқ истикболлари ва назарий муаммолари, бадиий матн нарратологияси соҳасининг асосий устувор йўналишлари, шунингдек, бадиий маконни когнитив моделлаштиришнинг ўзига хос хусусиятлари кўриб чиқилган.

Сўнгги ўн йилликларда, нарратив ҳодисасига бўлган қизиқишнинг когнитив нуқтаи назардан кучайиши кузатилди ва ушбу кўп қиррали объект тадқиқ учун асосий муаммога айланди.

Рус формал мактаби вакиллариининг нарратологик муаммоларни ишлаб чиқишга қўшган ҳиссаси "фабула" ва "сюжет" каби тушунчаларни фарқлашдан иборат бўлди. Фабулани материал сифатида ва сюжетни шакл сифатида талқин қилиш долзарб бўлиб, у воқеалар давомийлигини бошқариш усуллариини намоёиш этади. Б.В. Томашевский фабулани "ўзаро ички боғлиқликдаги воқеалар мажмуаси", сюжетни эса "асардаги воқеаларни бадиий жиҳатдан қурилган тақсимоти" сифатида изоҳлаган⁵.

⁵ Томашевский, Б.В. Теория литературы. Поэтика: Учеб. пособие / Б.В. Томашевский / Вступ. статья Н.Д. Тмарченко; Комм. С.Н. Бройтмана при участии Н.Д. Тмарченко. – М.: Аспект Пресс, 1999. – С.119

Француз структуралистлари Р. Бартес, С. Бремонт, А.-Ж. Греимас, Ж. Генететларнинг асарларида⁶ адабиётшуносликида, бадий нарративга бўлган қизиқишнинг тобора кучайиб бориши акс этган бўлиб, бу эса янги мустақил фан - нарратологиянинг пайдо бўлишига олиб келди. Нарратив тушунчаси айнан уларнинг асарларида биринчи марта истеъмомга киритилган. Цветан Тодоров ўзининг "Grammaire du Decameron" (1969)⁷ асарида нарратология тушунчасини "ҳикоя қилиш фани" деб тавсифлаган. Кейинги бир қатор тадқиқотларнинг мақсади нарративнинг универсал моделини яратиш бўлиб, шу муносабат билан унинг таркибини ташкил этувчи бирликлар ва уларни боғлаб турган қонуниятлар ишлаб чиқилган. Шу билан бирга, уларнинг асарларида "нарратив" ва "ҳикоя қилиш" атамалари фарқланмаган, балки синоним сифатида ишлатилган.

1988 йилда нашр этилган "Нарратология луғатида" Ж. Принс нарратология атамасини икки хил маънода изоҳлаган. Биринчидан, нарратология - бу «структур ёндашув ҳосиласи бўлган ҳикоя назарияси. Нарратология ифода шаклидан қатъий назар нарративнинг табиатини, шаклий тузилишини ва ишлаш принципини ўрганади, шунингдек, нарратив компетенцияни тавсифлайди. Хусусан, у барча нарративларга хос умумий ва хусусий жиҳатларни ўрганади ва уларни яратиш ва англаш қобилиятини тушунтиришга ҳаракат қилади»⁸. Иккинчидан, нарратология нарративни «вазият ва ҳодисаларни вақт кесимида акс эттирувчи лисоний шакл сифатида ўрганади. Нарративнинг мазкур тор маънодаги таърифида, нарратология эътиборни сюжетнинг ўзига эмас, балки сюжет ва нарратив матн, ҳикоя ва нарратив матн, сюжет ва ҳикоя ўртасидаги эҳтимолий муносабатларга қаратади. У вақт, модаллик ва қай ўринда иштирок этиш каби муаммоларни махсус ўрганади»⁹. Луғатда берилган изоҳда нарративнинг коммуникатив ва прагматик табиати таъкидлаб ўтилган.

Юқорида кўриб чиқилган нарративга хос таърифлар асосида шуни таъкидлаш керакки, когнитив нарратологиянинг адабиётшуносликка хосланган йўналишига ҳамда ушбу ишимизда кўйган вазифаларга нисбатан Д. Принс ва Д. Херманнинг берган таърифи устувордир. Шундай қилиб, «нарратив – бу бир, ёки ундан ортиқ ҳикоя қилувчи томонидан бир нечта адресатга бир ёки ундан кўп реал ёки тўқима ҳодисани маълум макон ва замонда етказиб беришдир. Айни пайтда нарративнинг ўзи инсоният тажрибасини ташкил этишнинг асосий усули ҳамда реаллик моделларини яратиш воситаси ҳамдир». Бундан келиб чиқадикки, ушбу таъриф бадий матндаги нарратив ва унинг барча таркибий қисмларини моделлаштириш жараёни ва услубларини қамраб олади.

Нарратология назарияси ва амалиётининг турли жиҳатлари чуқур ва ҳар томонлама В. Шмиднинг "Нарратология" китобида ёритилган бўлиб, у

⁶ Холбеков М.Н. Структур адабиётшунослик.- Т.:Навруз, 2014- 139 б.

⁷ Todorov T. Grammaire du Décaméron. La Hague, 1969.- С. 10

⁸ Prince G.A. Dictionary of Narratology. - Great Britain: Scholar Press, 1988. — P. 58

⁹ Ўша ерда.

бизнинг тадқиқотимиз учун асосий назарий манбалардан бири ҳисобланади. Шмиднинг фикрича, нарратология — бу "ҳикоя қилиш назарияси"¹⁰.

Нарратологиянинг асосий тушунчалари - бу нарратив, нарративлик, воқеа, ҳикоя иштирокчилар (реал ва мавҳум муаллиф ва ўқувчи, нарратор ва наррататор, актор), нуқтаи назар, фабула, сюжет, дискурс ҳисобланади. Нарратив, умуман олганда, бизни қуршаган оламни тартибга солиш ва тушунишнинг асосий шакли сифатида тушунилади, адабий танқид нуқтаи-назаридан эса - бу ҳикоя орқали атрофдаги воқеликни ўзлаштиришнинг махсус тузилмасидир.

Когнитив тилшуносликнинг таянч усулларида бири когнитив моделлаштириш усули бўлиб, у матндаги маълумотларни шарҳлашга хизмат қилувчи лисоний тузилмалар ҳамда когнитив тузилмалар ўртасидаги муносабатни аниқлаш имконини беради.

Бадиий нарратив муаммосига когнитив йўналишдаги эътиборнинг кучайиши, биринчи навбатда: "Ёзувчининг онги қандай қилиб, нимага асосланиб маълум матн тузулмаларини яратади ва ўқувчининг онги уларни қайта ишлайди?", "Онгни ишлаш функцияси қандай тузилган?" ва "Биз қай усулда ўйлаймиз?" тарзидаги саволларнинг ўтган минг йиллик якунида фаоллашуви билан чамбарчас боғлиқдир.

Когнитив нарратологияда таҳлил жараёнида матндаги маълумотни танлаш ва тартиблаштириш (лисоний ва нолисоний), услублар ва матн тоифаларининг когнитив талқини, матнни идрок этиш, тушуниш ва талқин қилишнинг когнитив босқичларини ўрганиш, лингвокогнитив усуллар ва тадқиқот методларини жорий этиш билан боғлиқ масалалар катта қизиқиш уйғотади.

Когнитив нарратология кўп жиҳатдан фанлараро лойиҳа мақомига мос келади. Нарратив назарияси замонавий илм-фанда "фанлараро илмий ҳодиса" сифатида қаралмоқда, нарративнинг ўзи "фанлар ва тасаввур воситаларининг чегараларини кесиб ўтувчи семиотик ҳодиса"¹¹, адабий нарратив эса нарративнинг хужжатли, кундалик, кинематографик ва бошқа шунга ўхшаш тармоқларидан бири ҳисобланади.

Когнитология нуқтаи назаридан нарратив семантика — бу аломатлар ва уларнинг маънолари ўртасидаги қатъий қайд этилмаган муносабат, энг биринчи навбатда - турли хил белги тизимлари ёрдамида акс эттирилиши мумкин бўлган когнитив тузилишнинг махсус туридир.

Инсоннинг ички дунёсига қизиқиш, унга чуқур кириб бориш ва унинг ботиний ҳаёти "механизмини" англаш истаги янги бадиий воситаларни излаш заруриятини тақозо этади. Шу нуқтаи назардан, "“Шовқин ва ғзаб” романининг "сирли" таркиби, хусусан, ёзувчининг ўз қахрамонларининг онги ва онг остидаги энг махфий жойларгача иложи бориша чуқурроқ кириб бориши, уларни ботиндан воқеликни субъектив ҳис қилиш ва қабул қилиш

¹⁰ Шмид В. Нарратология. - М.: Языки славянской культуры, 2003. – С.11

¹¹ Лозинская Е.В. Энциклопедия нарративной теории издательства Раут-ледж // Реферативный журнал. 2009. Серия «Литературоведение». № 1. — С. 6

жараёни орқали кўрсатиш истаги билан белгиланади" ¹² тарзидаги таъкидни ўринли деб билиш керак.

Роман муаллифининг персонаж "тафаккур фаолияти"га мурожаат қилиши бадий адабиётда янги нарратив тузилма моделининг пайдо бўлишига олиб келган, бу ҳолатда "хаёлий" тасвир, баён ва мулоҳаза, ҳаттоки бошқа қаҳрамонлар билан "хаёлий" диалоглар ҳам мавжуд. Фолкнер қаҳрамонлари воқеликдан узилмайди (Бенжидан ташқари). Улар рухий ҳолатининг турфа жилолари реал ҳаёт билан тўқнашув орқали, субъектив онгининг ташқи дунё билан ўзаро таъсирида намоён бўлади ва уларнинг ассоциацияси оқимини нафақат "умумий мен" бирлаштиради; балки у объектив қарама-қаршиликни акс эттирадиган мақсадга эгадир.

Бадий матнни идрок қилиш - бу "матн – ўқувчи" оппозициясига асосланган когнитив-интуитив ёндашув иштирок этадиган тафаккур жараёнидир. Шунга кўра, У. Фолкнер Бенжи нарративи воситасида "The Sound and the Fury" романи бошланишида эстетик муносабат тамойилини ўрнатади ва палапартиш оламга Компсон оиласидаги ака-укаларнинг бири 33 ёшли "аҳмоқ" Бенжи образини олиб киради.

Бенжи нарративи орқали У. Фолкнер Компсон оиласи тарихининг "шахслар сиймоси"даги ниҳоятда майда бўлақларга бўлинган ва ноаниқ тасвирини яратади. Романнинг II боби "June 2, 1910"да бадий ҳақиқат У. Фолкнер томонидан нутқининг "онг оқими" Бенжи нарративига мутлақо зид бўлган интеллектуал-файласуф Квентин нуқтаи-назаридан баён қилинган.

III боб (April 6, 1928)нинг асосий қаҳрамони ва нарратори Компсонлар оиласининг кичик фарзанди ишбилармон, прагматик ва ўта беҳаё Жейсон бўлиб, унинг ҳаётининг асосий мазмуни бойлик орттириш ва пулдир. IV боб (April 8, 1928)нинг нарратори муаллифнинг ўзи. Бадий нарративни ташкил қилишнинг бу тури образли антитеза яратиш имконини беради, бунда ўтмиш барча яхшиликларни, бугунги кун эса уларнинг мутлоқ тескарисини акс эттиради.

Шу нуқтаи назардан, У. Фолкнер **бадий маконни моделлаштириш**да фожиа ҳолатини яратиш учун барча семантик ва расмий воситалардан фойдаланганлиги ишонарли бўлиб кўринади. Унинг асарларида якун йўқ, оқибатда, "Шовқин ва ғазаб" романида бўлгани каби хотима доимо очик бўлиб қолади.

У. Фолкнер танлаган бадий шакл романнинг ажралмас, узвий қисмига айланди. Ушбу шаклсиз "Шовқин ва ғазаб" мавжуд бўлмайди, "шовқин", "ғазаб" маъносидан маҳрум асар "умуман бошқача ҳикоя"га айланади. Асарнинг асосини ташкил этган "шовқин ва ғазаб" ("sound and fury") тушунчаларини Фолкнер Макбетнинг барчага таниш монологидан олган:

... It is a tale
Told by an idiot, full of sound and fury,
Signifying nothing.¹³

¹² Савуренок А.К. Романы У. Фолкнера 1920-1930-х годов. -Ленинград: Издательство ЛГУ имени А.А. Жданова, 1979. — С. 67

Шуни тахмин қилиш мумкинки, ўрганилаётган романнинг бадий маконида нарратив тузилмаларни моделлаштириш жараёнида У. Фолкнер ҳикояси нафақат тушунарли бўлиб қолишини, балки ўқувчиларга таъсир кўрсатишини ва таассурот қолдиришини хоҳлаган. Бунинг учун нарратор ўзининг ҳикояси таркибий қисмлари максимал даражада тингловчи ҳиссиётга таъсири этишига ишонч ҳосил қилиши керак. Акс ҳолда, яъни нарратив ҳиссиётга таъсир қилмаса, у нарративни қабул қилувчи онгида қайта акс топмайди.

Ўрганилаётган "Овоз ва ғазаб" ва "Мен ўлаётганимда" асарларида мавзуй ва формал унсурлар мураккаб эстетик мазмунни шакллантириш орқали ўзаро муносабатга киришади.

Диссертациянинг иккинчи боби **“Онг оқими прозаси нарратив тузилмаларини моделлаштиришнинг когнитив хусусиятлари ва уларнинг бадий маконда намоён бўлиши”**, деб номланган. Ушбу бобнинг биринчи қисми ҳикоявий дискурснинг асосий воситаларидан бири нарратив трансформациялар тавсифига бағишланган.

Бадий матнни моделлаштиришнинг таркибий қисми нарратив трансформациялардир. Нарратив трансформациялар - бу тўғридан-тўғри нафақат жанрга, асар йўналишига, муаллифнинг услубига ва бошқаларга боғлиқ бўлган, балки муаллифнинг асосий ғоясига ҳам бўйсунадиган муайян баён услубларидир. Бундай трансформациялар муаллифнинг асар асосий ғоясини қайта кўриб чиқиши натижасида пайдо бўлади, унинг асосида, одатда маълум бир вазият ёки тарихий воқеа ётиши мумкин.

Ҳикоянинг ўзига хос хусусияти унинг замон кўрсаткичига эга бўлишида, баён қилинган таркибни маълум вақт ҳудудига жойлаштиришда акс этади. Бундай ҳолда, ягона воқеалар, такрорланадиган ҳодисалар, ҳолатлар, универсалликлар, вақт оқимларини чегаралаш, ва баён жараёнида вақтни талқин қилишнинг бошқа вариантлари ўртасидаги муносабатлар тўғрисида саволларга жавоб излаш талаб қилинади.

Шундай қилиб, вақт тушунчаси У. Фолкнернинг "The Sound and the Fury" романида муҳим моделлаштириш манбасидир. Бунда “реал ва лисоний замон” тушунчаларини фарқлаш лозим. Бизнинг фикримизча, ушбу тушунчалар орасидаги фарқни Э. Фарино жуда тўғри тасвирлаган: “реал вақт ҳар доим айни тарзда нутқий тузилмада акс топиши мумкин ва персонаж учун тушунарли бўлиши мумкин, лингвистик замон эса ҳикоячи қилувчи (сўзловчи) хоҳишидан келиб чиқади, баён қилинган воқеани маълум вақт нуқтаи назаридан яратиши ҳамда қабул қилиши мумкин, яъни уни, ҳозирги ёки ўтмишга, келажакка ёки аввалгисига айлантиради”.¹⁴

У. Фолкнернинг ўрганилаётган романида лингвистик замон устунлик қилади, чунки унинг уч қисмида ҳикоя қилиш "онг оқими" техникасида турли хил персонажлар номидан ва фақат охириги тўртинчи қисмдагина

¹³ Shakespeare W. "Macbeth", act V, scene 5 (<https://www.nosweatshakespeare.com/macbeth-play/text-act-5-scene-5/>)

¹⁴ Фарино Е. Введение в литературоведение. – СПб.: Изд-во РГПУ им.А.И.Герцена, 2004. –С. 363-364

муаллифнинг ўзи номидан амалга оширилади. Охирги қисмда "реал вақт" етакчи ўринга чиқади.

Тадқиқотнинг навбатдаги қисми "Нарратив транспозициянинг композицион усули, нарратив транспозицияларни моделлаштириш" деб номланган.

Тадқиқотнинг ушбу босқичида биз У. Фолкнер ҳикоя мантиғининг ноанъанавий табиати ва унинг матнда амалга оширилишини ўргандик. У. Фолкнернинг "The Sound and the Fury" романида "онг оқими" усули романда ҳикоя тузилишининг махсус шакли даражасида, яъни ҳикоя режаларида (транспозицияларида) кечадиган турли силжишлар орқали амалга оширилади. Н.И. Матвеева "нарратив транспозиция" атамасига қуйидаги таърифни беради: "нарратив транспозиция деганда биз персонажларнинг вақтга ҳос, фазовий ёки ҳикоя планининг мавзуй силжиши орқали бирдан иккинчисига ўтишини тушунамиз"¹⁵.

Таҳлил учун, ҳар бир бобда персонажларни идрок этишга қаратилган воқеаларни танлаб олдик. У. Фолкнер уларнинг ҳар бирини интеллектуал, ахлоқий ва ижтимоий турларини идрок этиш орқали тавсифлайди. Бу барча транспозицияларнинг тасвирини яратишга имкон берди. Одатда, персонаж, замон, макон ва мавзуй транспозициялар ажратилади. Ушбу таснифдан фойдаланган ҳолда У. Фолкнер романида уларнинг фаоллашуви ва ўзаро муносабатга киришувини кўриб чиқдик. Бу ҳолатлар қуйидаги кўринишларга эга:

1. Замонга оид;
2. Персонажга оид;
3. Персонаж + замонга оид транспозиция;
4. Макон + персонаж + замонга оид транспозиция;
5. Мавзуй + персонаж + замонга + макон транспозицияси;

Роман бобларини тузишда замонга оид кўчимнинг аҳамияти ва хронологик кўрсаткичга эга бўлмаган нарратив транспозициясидан фойдаланиш қатъиян муаллифнинг бадиий мақсадидан келиб чиқади. Бизнинг фикримизча, роман боблари қурилишида замон транспозициясининг содир бўлиши фожиали, ҳиссий туйғуларга мос келади ва Компсонлар аристократик сулоласининг таназулини тавсифлайди. Бу фожианинг модаллиги персонажга ҳос нарратив транспозицияни ҳосил қилган ва бу ерда ҳикоя айни пайтда 33 ёшга кирадиган ақли заиф Бенжи номидан бошланади. Ушбу бобнинг нарратори Бенжи ўз атрофидаги персонажлар ёки у иштирок этаётган воқеаларга бирон бир баҳо беришга қодир эмас. Шу аснода муаллиф мантиқсиз таассуротларнинг тартибсизлигини гавдалантирмоқда.

"Макон + персонаж + замонга оид" транспозициянинг навбатдаги тури Бенжининг акаси Гарвард университети талабаси Квентин томонидан ҳикоя қилинган "June 2, 1910", деб номланган иккинчи бобда ниҳоятда ёрқин намоён бўлади. Шунини таъкидлаш керакки, Компсонлар оиласи қора танлиларга алоҳида муносабатда бўлган Америка жанубини акс эттиради.

¹⁵ Матвеева Н. И. "Нарративная структура англоязычного художественного дискурса: На материале романов "потока сознания" начала XX века". Дисс...канд. филол. наук. — Москва, 2003.

Квентин Гарвардда, яъни Америка шимолида таҳсил олган ҳамда аристократлар вакили сифатида қора танлиларга хизматкор каби муносабатда бўлишга одатланган. Шунинг учун муаллиф жанубликнинг образини Квентиннинг шимолликларга хос қора танлиларга муносабати орқали моделлаштиради. Бундай вазиятда нарратив маданий ҳодиса, мавжуд ҳақиқатни кодлашнинг маълум бир усули сифатида ишлайди ¹⁶. Жанублик бўлган У. Фолкнер "қора танлилар билан боғлиқ" бир қатор вазиятлар орқали Квентин нарративининг ўзига хос хусусиятларини кўрсатиб ўтади. Бунинг учун трамвайдаги сахнани таққослаш кифоя:

"The only vacant seat was beside a nigger. He wore a derby and shined shoes and he was holding a dead cigar stub"¹⁷.

"Ўриндиқлар барчаси эгаллаб олинган, қора танли кишининг ёнида фақат битта жой бўш. У тешик шляпада, сайқалланган пойафзалда ва чекиб бўлинган тамаки қолдиғини бармоқларида ушлаб турибди" (Г.Ю.)¹⁸.

"Ўз жонига қасд қилиш" мавзусига ўтиш Квентин ўз жонига қасд қилиш жойи сифатида танлаган кўприк орқасидаги маконга боғлаб белгиланган. Квентин ушбу эпизодда ўз жонига қасд қилишнинг тайёргарлик машқини бажармоқда. Айнан шу туртки негр фольклорига мурожаат қилишга ундаган ва бу ерда ғарқ бўлган одам (drowned man) асосий фигурадир. У. Фолкнер "сув" мавзусини троплардан фойдаланиб, образли ривоят кўламида ривожлантиради. "Сув **порлайди, ўйнайди**, (персонификация) **нафас олаётганга ўхшайди** (таққослаш) ва сал тебранади, **гўё нафас олади** (таққослаш)) - денгиз ғорлари ва қояларида **тинч ухлаш** (метафора) учун парчаланиб кетган денгизга сузиб боради". "It (water) twinkled (personification) and glinted, **like breathing**, (simile) the float slow **like breathing** too (simile), and debris half submerged, healing out to the sea and the caverns and the grottoes of the sea» (metaphor).

Шундай қилиб, нарратив транспозициялар воқеланиши У. Фолкнернинг бирдан-бир мақсади эмас. Кўриниб турибдики, ушбу услуб романни идрок этишни мураккаблаштирамайди, у мантиқан муаллифнинг асосий ғояси ва ҳар бир нарраторнинг руҳий, интеллектуал ва ижтимоий хусусиятларига асосланади.

Юқорида айтиб ўтилганидек, руҳий ногирон қаҳрамон образини яратишнинг асосий усулларида бири бу персонажнинг ўзига хос лисоний ва услубий "портрети"ни яратишдир. Бенжининг "нутқий портретини" яратиш учун У. Фолкнер томонидан қўлланилган бадиий тамойил меъёрий талаблар бузилиш ҳолатларини аниқ ифодалайди, бу ерда тил сатҳи бадиий тузилишнинг эстетик ва адабий-композицион сатҳларига бўйсундирилган. Матнда меъёрий тақсимотнинг энг ёрқин бузилишларидан бири У. Фолкнер томонидан "аҳмоқ" Бенжи нутқига тақлид қилиб айтилган куйидаги

¹⁶ Алещанова И.В. Нарратив как культурная модель // Вестник НГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2006. – Т. 4. – Вып. 1. С. 40

¹⁷ Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 56

¹⁸ Таржима тадқиқотчига тегишли.

таққослашлардир: “Caddy smelled like leaves”, “Caddy smelled like trees”¹⁹, “Caddy smelled like trees in the rain” ва бошқалар²⁰.

Аслан У. Фолкнер томонидан яратилган, ammo Бенжи нуқтаи назарини ифодаловчи нарратив тузилмалар ҳар дам изохга муҳтож, шунинг учун уларнинг луғавий захираси асосан объектларнинг номларидан иборат.

Матнда гап тузилишини меъёрий тартиби бузилишига хос куйидаги мисолларни келтириш мумкин:

“Then **the room came**, but my eyes went shut”²¹ ;

“**The room went away**, but I didn't hush, and **the room came back** and Dilsey came and sat on the bed, looking at me”²²;

Когнитив нарратология нуқтаи назаридан қараганда, У. Фолкнер асарлари *ноанъанавий нарратив* ёки *мураккаб нарратив тузилишига эга бўлган ноанъанавий ҳикоя* усулидан фойдаланганлиги билан эътиборни жалб қилади. “Шовқин ва ғазаб” романи матнида баён воситаларининг айрим турларини ажратиб кўрсатиш мумкин; масалан, бир қисмдан иккинчисига ўтиш курсив билан белгиланган, бу эса баён босқичларини бир–биридан ажратиб туради. Курсив, бизнинг фикримизча, бундай ўзгаришни акс эттирувчи асосий нарратив мосламадир. Курсивдан ташқари, матндаги баён чегаралари, олдин таъкидланганидек, маълум бир вақт оралиғини белгилайдиган белгилар тизими орқали кўрсатилади. Ҳикоянинг бир босқичидан иккинчисига ўтишнинг асосий воситаларидан бири диалогдир. Матндаги замон диалог ёрдамида ўрнатилади ва шу аснода макон белгиланади. Масалан, анҳор бўйидаги сахна Бенжининг рамзий макони бўлиб, “**water**” сўзи Бенжи учун бир зумда руҳан қайта тикланишни уюштирувчи белги:

“I hushed and got in the **water** ...

... and Roskus came and said to come to supper and Caddy said,

It 's not supper time yet I 'm not going”.

She was wet. We were playing in the branch and Caddy squatted down and got her dress wet and Versh said, “Your mommer going to whip you for getting your dress wet”. “She's not going to do any such thing”. “Caddy said. “How do you know”. Quentin said.

“That's all right how I know” Caddy said. “How do you know”. “She said, she was”. Quentin said”. “Besides, I'm older than you”²³.

Ушбу парчада муаллиф болаларнинг қисқа мулоҳазаларига бой диалогига тақлид қилади. Мулоқот давомида қаҳрамонларнинг ёш кўрсаткичларини ҳам ажратиш мумкин.

Диалог доирасидаги нутқий портретлар муаллифнинг аралашувисиз ва Бенжининг баҳосисиз (у бунга қодир эмас) ҳар бир персонажни тавсифлайди. Матнда Кэдди ва Ластрнинг нутқий портрети энг ёрқин акс этган. У. Фолкнер

¹⁹Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 7

²⁰ Ўша асар, Б.15

²¹ Ўша асар, Б.25

²² Ўша асар, Б.31

²³ Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 33

Бенжининг бир ҳолатдан бошқасига ўтишини таъкидлашда антитезисдан фойдаланади.

Luster: "Listen at you, now. Luster said ... Hush up that moaning ...

"Shut up that moaning". Luster said. «If you dont hush up, mammy aint going to have no birthday for you. If you dont hush, you know what I going to do...»²⁴

"What are you moaning about, Luster said"²⁵.

У. Фолкнер мазмун яратилишининг персонаж нутқининг онгли ёки онгсиз ҳолатига кириб боришга имкон берадиган "ҳикоявий ҳақиқат"ни (Р.И. Савчук терминологияси) шакллантиришнинг бундай механизмларидан фойдаланишга ҳаракат қилади. Ушбу фикрнинг тасдиғи сифатида қуйидаги нарративни келтирамыз:

"You can be oblivious to the sound for a long while, then in a second of ticking it can create in the mind unbroken the long diminishing parade of time you didn't hear. Like Father said down the long and lonely light-rays you might see Jesus walking, like. And the good Saint Francis that said Little Sister Death, that never had a sister"²⁶.

У. Фолкнер Квентиннинг "онг оқими" усулидаги нутқини "кучли" рамзий тафаккурга эга бўлган жанублик зиёли образини яратиш учун зарур бўлган бадий воситалардан фойдаланган ҳолда моделлаштиради. Жумладан, эпитетлар тизимини ва бутун нарратив учун аҳамиятли иқтибосларни, Квентин учун оғриқли вақт ва опа-сингиллар мавзуларига исмлардан фойдаланилишини эслатиб ўтамыз. Бутун бобнинг марказий мавзуларидан бири бўлган "опа-сингил" мавзуси бу вазиятда ҳеч нарса билан боғлиқ эмас, аммо Квентиннинг ҳақиқий таржимаи ҳолини фақат ҳозир, келажак ва унинг хаёлий олами жамланган "онг оқими" нутқи орқали билиб олиш мумкин. У. Фолкнер Квентин ҳикоясини моделлаштириш шароитида гўё дунёнинг икки хил тасвирини бирлаштиради: Квентин яшайдиган олам ва "реал воқелик". Квентиннинг "онг оқими" шундан иборатки, У. Фолкнер қаҳрамоннинг воқеликни идрок этишда илгари сурган хотира ва тасаввурларини ажратиб бўлмайди. Характер қанчалик мураккаб бўлса, ҳикоянинг услуби ва табиати шунчалик мураккаб бўлади ва когнитив нарратология нуқтаи назаридан нарратив шунчалик мураккаблашади. Қиёсланг:

What picture of Gerald I to be one of the *Dalton Ames oh asbestos Quentin has shot* background. Something with girls in it. Women do have *always his voice above the gabble voice that breathed* an affinity for evil, for believing that no woman is to be trusted, but that some men are too innocent to protect themselves... Telling us about Gerald's women in a *Quentin has shot Herbert he shot his voice through the floor of Caddy's room* tone of smug approbation. "When he was seventeen I said to him one day 'What a shame that you should have a mouth like that it should be on a girl's face' and can you imagine *the curtains leaning in on the twilight upon the odor of the apple tree her head against the twilight her arms*

²⁴ Ўша асар, Р. 6

²⁵ Ўша асар, Р.7

²⁶ Ўша асар, Р.52

*behind her head kimono-winged the voice that breathed o'er eden clothes upon the bed by the nose seen above the apple what he said?"*²⁷.

Тадқиқотлар шуни кўрсатадики, бадиий асарда ҳикояни когнитив моделлаштириш бадиий асарнинг образли тузилишини шакллантирадиган лисоний материалнинг ташкил топишини мунтазам ўрганишни ўз ичига олади. "Онги оқими" нутқи бадиий нутқнинг ўзига хос шакли бўлиб, муаллиф персонаж онгининг ботиндаги ҳақиқатини юзага чиқариш учун барча лисоний ва нолисоний воситалардан фойдаланади ва инсон руҳиятининг асосий тамойилларини чуқурроқ англашга замин яратади.

Ушбу тадқиқотда "онги оқими" нутқида "вақт" концептининг тутган ўрни ва ушбу тушунчанинг ҳикоя тузилишини моделлаштириш жараёнида фаоллашувига алоҳида эътибор қаратилди. "Вақт" тушунчасининг талқин соҳасини шакллантиришга таъсир қилувчи шарт-шароитлар ва омиллар когнитив моделлаштириш кўламида таҳлил қилинди ва ушбу тушунчанинг турли семантик қатламларини ташкил этувчи асосий концептуал хусусиятлар аниқланди.

"Вақт" бадиий тушунчасининг вазифаси Квентиннинг "онги оқими" нутқида бир микровазиядан иккинчисига ўтишни амалга оширадиган аниқ кўрсаткичлар ёрдамида амалга ошишини таъкидлаб ўтамыз. Матн таркибининг турли қисмларида тарқалган ушбу кўрсаткичларга эътибор қаратамыз:

*"The hour began to strike. The sparrow quit swapping eyes and watched me steadily with the same one until the chimes ceased, as if he were listening too"*²⁸;

Вақтнинг кейинги кўрсаткичи университет таълим тизими билан боғлиқ хусусиятлари (дарслар, эшкак эшиш машғулотлари жадвали, байрамлар ва ҳ.к). Шу сабабли, У. Фолкнер романда фақат Квентин ва Шрив (Квентиннинг Гарварддаги синфдоши)га тушунарли бўлган аниқ вақтни таъкидлайди, деб айтиш мумкин. Масалан, уларнинг суҳбатида:

"Is it that late?"

He looked at his watch. *"Bell in two minutes"*²⁹.

"Вақт" тушунчасининг навбатдаги вазифаси "соат" (чўнтак соати) объектида моддийлаштирилади, бу айти пайтда рамзий маънони англатади.

"Соат" тушунчасининг тавсифи куйидаги белгиларни ўз ичига олади: чўнтак соати - бу оила ёдгорлиги, соат билан Квентин учун бебаҳо бўлган унинг ўтмишдаги ҳаёти ҳақидаги хотиралар, ўтмиш хотиралари боғлиқдир. Бунда ўтмиш ва ҳозир ўртасидаги алмашинувлар рўй беради. *"It was Grandfather's and when Father gave it to me he said I give you the mausoleum of all hope and desire; it's rather excruciatingly apt that you will use it to gain the reducto absurdum of all human experience which can fit your individual needs no better than it fitted his or his father's"*³⁰.

²⁷ Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 65

²⁸ Ўша асар. Б. 53

²⁹ Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 52

³⁰ Ўша ерда.

Шунингдек, чўнтак соати Квентин режалаштирган ўз жонига қасд қилиш ҳаракатининг муқаррарлигини англатади. Квентин соатлардан кўрқади.

“I went to the dresser and took up the watch, with the face still down. I tapped the crystal on the corner of the dresser and caught the fragments of glass in my hand and put them into the ashtray and twisted the hands off and put them in the tray”³¹.

Бузилган соат унинг учун вақт тўхтаганлигини, унинг яшаш ва мавжуд бўлиш вақти мантиқий якунига етганини англатади.

Юқоридагилардан ташқари, Квентиннинг "онг оқими" дискурсида "соат" ҳикоянинг ўзида алоҳида ритмни ҳосил қилади:

“I laid out two suits of underwear, with socks, shirts, collars and ties, and packed my trunk. I put in everything except my new suit and an old one and two pairs of shoes and two hats, and my books. I carried the books into the sitting-room and stacked them on the table, the ones I had brought from home and the ones *Father said it used to be a gentleman was known by his books; nowadays he is known by the ones he has not returned* and locked the trunk and addressed it. The quarter hour sounded. I stopped and listened to it until the chimes ceased”³².

Бундай вазиятда Квентин нутқидаги **laid out, packed, put in, carried, stacked them, had brought, locked, bathed, shaved, painted, put on, packed, folded, wrote, sealed** ҳаракат феъллари шакллари бу ҳикояга маълум бир оҳанг бағишлаб, ўз жонига қасд қилиш ғоясини илгари сурган ва Квентиннинг ғайриихтиёрий ҳаракатларини тасвирлайди. У. Фолкнер оддий феъллар ёрдамида ритмни акс эттиради, яъни матнда ҳаракат феъллари қанча кўп бўлса, воқеа тезлиги шунчалик тезлашади. Бундай ритм, бизнинг фикримизча, Квентиннинг ҳикояси учун характерли бўлмаган оғзаки баён усулидир. Квентиннинг "онг оқими" нутқида киритилган "вақт" нинг бадий тушунчаси жуда мураккаб коммуникатив тузилиши билан ажралиб туради. Ушбу концепт орқали "нарратологик таҳлилнинг асосий бирлиги" бўлган матнни эпизодларга бўлиш, мулоқотни амалга оширишни соддалаштириш имконияти ҳосил бўлади.

"Қаҳрамон субматни бадий ҳикояни моделлаштиришнинг асосий воситаси сифатида" (У. Фолкнернинг "As I Lay Dying" романи мисолида) деб номланган учинчи бобда образни когнитив моделлаштиришнинг асосий усули сифатида қаҳрамон субматнларини изоҳлаш бадий баённинг ҳақиқий кўринишини тасвирлаши, қаҳрамонлар субматнларини когнитив моделлаштиришдан асосий композицион қурилиш усули сифатида фойдаланиш, шунингдек, модернизм романини моделлаштиришга кубизмнинг таъсири каби масалалар кўриб чиқилган.

У. Фолкнернинг "As I Lay Dying" романи ҳам услуби, ҳам тузилиши жиҳатидан инновацион хусусиятга эга. Асарнинг ўзига хослиги шундаки, унда муаллиф нутқида хос бирорта сўз йўқ.

³¹ Ўша асар, Р.54.

³² Ўша ерда.

Романда бадий тушунчаларнинг воқеланиши, асар асосий ғоясини ва мавзусини намоён қилиш лисоний тузилмаларни ҳамда меъёрларни эстетик мулоҳазалар туфайли атайлаб бузиш билан амалга оширилади. Бунда бевосита нутқ бошқа бировнинг сўзларини аниқ, сўзма-сўз етказишни назарда тутлади. Иқтибосга бўлган эҳтиёж, персонажга тегишли бўлган нутқ тасвири, махсус турдаги матн парчалари, яъни қаҳрамон субматнлари пайдо бўлишига сабаб бўлади.

"Онг оқими" - бу "ички монолог"нинг энг юқори даражаси, меъёрдан ошган шакли бўлиб, унда ҳақиқий муҳит билан объектив алоқаларни тиклаш қийин кечади. Ўз навбатида, "ички монолог" - бу бевосита психологизм шаклларида бири бўлиб, у персонаж ўзига мурожаат қилган, овоз чиқариб айтмаган фикрларини ифода қилади. "Онг оқими" дан фарқли ўлароқ, ички монологда фикрлар персонажнинг ботиндаги мантиғига бўйсунди, шу боис, қаҳрамон қандай қилиб маълум бир қарорга, хулосага келганини кузатиш мумкин. "Онг оқими"да эса, аксинча субъектив, инсон руҳиятига хос хусусиятларга катта эътибор қаратилади; ҳикоя қилиш анъанасининг бузилиши, замон билан боғлиқ мазмун йўналишининг ўзгариши эксперимент кўринишини олади. Шундай қилиб, тадқиқотимизда "қаҳрамон субматни" тушунчаси остида "онг оқими", "ички монолог" ва икки бадий воситанинг хусусиятлари чамбарчас боғлиқ ҳолга келган "ҳикоя парчалари" тушунилади.

Аслида, У. Фолкнер ўқувчи-таржимоннинг эътиборини тақдим этилган воқеаларга эмас, балки ҳар бир қаҳрамон субматнининг лисоний таркибий қисмига қаратади. Романдаги яқуний ахборот ҳар бир персонажнинг лисоний қобилиятида кодланган. Оламнинг тафаккурдаги акси, олдиндан маълум қилинган воқеалар жисмоний ва ҳиссий жиҳатдан бошдан кечирилиб, кенгроқ истиқбол ва сон-саноксиз янги маъноларни яратиш учун бирлаштирилади.

Юқорида таъкидлаб ўтилганидек, биз танлаган асосий тадқиқ усули — когнитив-дискурсив усулдир ва у кўйидаги функционал-семантик ва коммуникатив-прагматик жиҳатларни қамраб олади:

- муаллиф нутқини шакллантирувчи (объектив) воқеликнинг матнга хос ва матндан ташқари маълумотларини ажратиб олиш;

- муаллифнинг эстетик мақсадига таянган ҳолда матндан ташқари маълумотлар туркумини шакллантириш учун зарур бўлган ҳикоя тузилмаларининг дискурсив талқини. Бунда нарратив тузилмаларни таҳлил қилиш матннинг мазмунини етказишга хизмат қиладиган асосий когнитив тузилмаларни (макроконцепт, концепт, идеоконцепт ва субконцепт) тўғри талқин қилиш учун зарурдир;

- объектив бадий воқеликни англаш учун турли кўринишдаги ахборот туркумлари коммуникатив-прагматик ва лингвомаданий умумлаштириш талаб қилинади.

"Мен ўлаётганда" романининг таркиби 59 та парчадан иборат бўлиб, улар воқеаларни вақт кетма - кетлигида ёритишни таъминлайди. 40-бобдаги "Адди" субматни персонажнинг ҳаёти ва ўлимга бўлган муносабатини қайта тасвирлашдан иборат.

Айнан 40-бобдан Адди болаларининг ёши ва унинг турмуш куриш тарихи, ҳаётга муносабати аниқ бўлади. У. Фолкнер тематик равишда Бандрен оиласидаги кейинги муносабатларни тавсифлаш учун учта персонаж (художўй Кора, гуноҳкор Адди ва руҳоний) субматнини битта ҳикояга бирлаштиради. Дарҳақиқат, Кора томонидан Худо олдидаги гуноҳ тўғрисида кўтарилган барча саволлар Адди томонидан ер юзидаги гуноҳ (эрига хиёнат қилиш) ва руҳоний Уитфилднинг гуноҳга ботиши билан боғлаб тасвирланган. Шундай қилиб, ушбу субматндаги етакчи концепт сўзловчиларни характерловчи турли хил шароитларда тушуниладиган "гуноҳ" тушунчаси бўлади. Такводор Кора шундай дейди: "Because it is not us that can judge our sins or know what is sin in the Lord's eyes"³³. У. Фолкнер аёлларга Адди сирининг чегара чизигидан ўтмасликка имкон беради. Шу сабабли, Кора "When the only sin she ever committed was being partial to Jewel that never loved her and was its own punishment, in preference to Darl that was touched by God Himself and considered queer by us mortals and that did love her. I said, **"There is your sin. And your punishment too. Jewel is your punishment"**"³⁴, деган фикрида қолади. Ёзувчи ассоциатив таққослаш орқали портрет яратиш усулини қўллайди "– so that he looked already like a tall bird hunched in the cold weather, on the wagon seat"³⁵. У. Фолкнер Адди ички монологини ана шундай тафаккурнинг кенглиги, сўз бойлигининг тўлаллиги, образлилик, ассоциативлик билан таъминлайдики, бунда бечора Анснинг дудуқ тилига ва унинг матнда ёддан такрорловчи ибораларни қўллашига мутлақо зид қўйилади. Адди вафот этаётганда, унинг барча оила аъзолари бирон бир иш билан банд бўлиб, ҳаёт доимий ҳаракатда бўлади. Бу доимий ҳаракат эса, Аддининг сўзларига кўра, тириклик ўлароқ талқин қилинмайди: "I could just remember how my father used to say that the reason for living was to get ready to stay dead a long time"³⁶.

Агар "The Sound and The Fury" романида муаллифнинг 4-бобда иштирок этиши "манзаранинг тўлиқлигини" таъминлаш зарурати туфайли бўлса, мазкур асарда У. Фолкнерга "курама манзара"ни яратишда бошқа воситалар, жумладан, воқеага кенг кўламда ёндашиш; ўзгариб бораётган коммуникатив вазиятни аниқ ажратиш; қаҳрамонлар субматнларини такрорлаш; уларнинг бошқалар ҳаракатлари ва сўзларига муносабати; ўзига хос лингвостилистик воситалар бошқаларнинг ҳиссий таасуротлари орқали персонажлар портретларини яратиш ва шу кабилар ёрдамга келади.

Дарлани гувоҳга айлантириб, воқеани ҳиссиётли қаҳрамоннинг идроки орқали тасвирлаган ёзувчи уни нафақат тавсифлайди, балки оиладаги барча ички муносабатларни, болаларнинг Анс билан мулоқот қилишдан руҳан безовталанишини маълум қилади.

Айнан Дарл марҳумнинг юзи қандай ўзгаришини кузатади:

³³ Faulkner W. As I Lay Dying, London. Chatto and Windus, 1952, P. 155

³⁴ Ўша ерда.

³⁵ Ўша асар, P.158

³⁶ Ўша ерда.

"It is like a casting of fading bronze upon the pillow, the hands alone still with any semblance of life..."³⁷.

Юқорида санаб ўтилган У. Фолкнер томонидан нарративни юзага келтиришда қўлланган барча воситалар семантик компрессия тамойилида ишлайди, бу тамойил эса, тадқиқотчи-таржимондан қаҳрамонлар субматнларига сингдирилган нарратив тузилмалар устида кўп бош қотиришни талаб қилади.

Анснинг сохта қайғуси Дарлнинг отаси ҳақида айтган сўзлари билан пучга чиқади: "It is as though upon a facecatved by a savage caricaturist a monstrous burlesque of all bereavement flowed"³⁸.

Анснинг субматнини моделлаштиришда У. Фолкнер "қаҳрамон субматни такрори" бўлган ахборот такрори усулидан фойдаланади. Маънонинг торайиши унинг қисмларга ажралиши орқали кечади. Анснинг нутқидаги такрорлар унинг очкўзлиги, бахиллиги, оддий инсоний ҳиссиётлардан мусаво эканлигини тавсифлайди: У. Фолкнер ўз муаммолари гирдобда қолган Ансини янгидан-янги муаммолар қамровида қолдиради. Кўриниб турганидек, тасвирдаги бундай мантиқ билан тасвирнинг ички ривожланиши шароитида бирор бир қаҳрамоннинг яққол образини ажратиш мумкин эмас. Шуниси эътиборлики, сўнгги парчаларда ақлдан озган Дарл ўрнига Кешнинг нуқтаи назари устунликка эга бўлади. Биринчидан, У. Фолкнер Дарлнинг тавсифини ушбу шахс нуқтаи назаридан ифодалайди: "...folks could say he was queer, but that was 'the very reason couldn't nobody hold it personal...it would be kind of like getting mad at a mudpuddle that splashed you when you stepped in it"³⁹. У. Фолкнер Кешнинг характерли субматни билан романи яқунлайди ва бунда нуқтаи назарлар, устуворликлар ва ҳаракат тезлиги бошқача кўриниш олади.

Уилям Фолкнер ўқувчини персонажларнинг айтилмасдан қолган фикрларига иложи борица яқинлаштириш учун онг оқимидан фойдаланади. Бошқача қилиб айтганда, муаллиф, персонаж ва ўқувчи ўртасидаги масофа онг оқими доирасида кўринмас ҳолга келади.

Шунингдек, У. Фолкнер "As I Lay Dying" ва "The Sound and The Fury" романларида бадиий нарративни моделлаштиришда ушбу романларнинг асосий аёл қаҳрамонларига ўз фикрларини очиқ баён қилиш ҳуқуқини бермаганини таъкидлаш лозим. (Адди Бандрен - биринчи романининг қаҳрамони, Кейди Компсон - иккинчи романининг қаҳрамони), уларга ички монологлар, "онг оқими" ва уларнинг яқин атрофидаги персонажлар субматнлари орқали тавсиф берилган.

А.К. Савуренок ҳақли равишда "мулоҳазали ва қатъий тузилишга эга" "The Sound and The Fury" романи "композициясининг хаёлий бетартиблиги" ҳақида ёзади. Бу "As I Lay Dying" романига ҳам тааллуқлидир. Матннинг турли даражаларидаги асосий бирлаштирувчи хусусияти (мазмуний, таркибий, функционал-прагматик ...) белгилари субматнлар мажмуасида ўз

³⁷ Faulkner W. As I Lay Dying, London. Chatto and Windus, 1952, P. 46

³⁸ Ўша асар, P.71

³⁹ Ўша асар, P.224

ифодасини топади. Қаҳрамон оламининг лисоний манзараси алоҳида қисмлар иштирокида мураккаблашади.

Ҳар бир персонажнинг субматнини ўрганиш У. Фолкнернинг ҳикоя қилиш усулини англашга имкон беради. Ёзувчи қаҳрамон идрокини маълум бир вазиятга боғлаш ва кейинчалик бундай хилма-хил унсурларни уйғунлаштириш орқали бадиий яхлитликка эришади.

Шундай қилиб, кўп қаҳрамон иштирокида ҳикоя қилиш усули нимага эътибор бериш ва нимани эътиборсиз қолдириш кераклигини танлаш эркинлигига эга бўлган ҳар бир образ учун метафора маконини яратишга ёрдам беради. Бунинг натижасида, ўқувчи барча индивидуал қарашларни "ҳамма нарсани қамраб олувчи" нуқтаи назардан тушуниш имконига эга бўлади.

У. Фолкнернинг ҳикоя қилиш амалиёти "онг оқими" усули воситасида ифодаланган персонажлар нутқига асосланган. Рамзларнинг кўплиги субъектив қарашларни очиб беради, шунинг учун ўқувчи тақдим этилган воқеаларга эмас, балки лисоний воситаларга эътибор қаратиши керак; романнинг якуний хулосаси қаҳрамонларнинг ҳаракатларида эмас, балки уларнинг нутқида яширинган бўлади. Бинобарин, лисон романда энг муҳим воситага айланади, сюжет эса ҳикоянинг моҳиятини англашда иккинчи даражали бўлади.

ХУЛОСА

1. Бадиий нарратив ва унинг таркибий қисмларини талқин қилишга когнитив ёндашув у ёки бу назарий қарашнинг изоҳи бўлиб хизмат қиладиган алоҳида ва ҳаттоки контекстуал қисмлар билан эмас, балки матннинг кенг имкониятларга эга мажмуавий ҳодиса сифатида талқин қилишни назарда тутадиган тадқиқ йўналишидир.

2. Когнитив моделлаштириш усули когнитив тилшуносликда ҳал қилувчи аҳамиятга эга бўлиб, матнда мавжуд бўлган маълумотларни тавсифлашни осонлаштирадиган лисоний ва когнитив тузилмалар ўртасидаги муносабатни аниқлашга ёрдам беради. Шу тарзда, матннинг мазмун–моҳиятини кўп жиҳатдан "текшириш", "қайта аниқлаш" ва "кўрсатиш", амаллари воситасида шарҳлаш, шунингдек, уни таҳлил қилиш усулларини намойиш этиш мумкин бўлади.

3. Маъновийлик табиий равишда ва гўёки "огоҳлантирувчи тарзда" исталган матннинг мавзусидан шакл тузилишигача бўлган элементлари даражасида ўзига хос эстетик кўринишда мавжуд бўлади. Шу билан бирга, иждокорлик қонунлари уларнинг ўрнини алмаштиришга имкон беради: бунда тематик унсурлар ўз устуворлигини йўқотади, шаклни хословчи элементлар эса баъзан матннинг ўзига хослигини белгилайдиган мустақил семантик вазифага эга бўлади. Шу тарзда мазмун ва шакл яхлитлигича ажралмаслигига эришилади, бунда ягона матн таркибида янгидан-янги маъно боғланишларини ҳосил қилувчи "занжирли реакция" юз беради.

4. Бадиий матнни моделлаштиришнинг таркибий қисмлари – бу замон, макон, персонаж ва мавзуга боғлиқ бўлган нарратив трансформациядир. Биз таҳлил қилган У. Фолкнернинг қаламига мансуб асарларда замонга хос нарратив трансформация етакчилик қилади: а) нарративнинг ўзига хос хусусияти темпоралликда, вақт оқими чегараланишида, микро ва макро матн сатҳида чалкаштирилган вақт ҳисси, боблар кетма-кетлигига композицион аралаштириш; б) "персонаж +вақтга доир" транспозиция романнинг биринчи боби баёни учун характерлидир. Нарратив транспозициялар ёзувчи кўзлаётган бирдан-бир мақсад бўлмай, улар муаллифнинг асосий ғояси ва ҳар бир нарраторнинг руҳий, интеллектуал, ижтимоий, жисмоний хусусиятлари билан мантиқий далилланган.

5. Нарратив трансформациянинг хусусиятларини ва унинг бажарадиган вазифаларини аниқлаш учун бадиий асарни ҳар томонлама, мажмуавий тарзда таҳлил қилиш зарурати туғилади. Бу нафақат бадиий асар таркибий қисмларининг тавсифини, балки ушбу бўлақлар бажарадиган вазифаларни ва улар ўртасидаги алоқаларни аниқлаштиришни ҳам тақозо этади. У. Фолкнер томонидан "Шовқин ва ғазаб" романининг биринчи боби доирасида шакллантирилган барча нарратив трансформациялар коммуникатив жиҳатдан аҳамиятли бўлиб, асарнинг қолган қисмларида мантиқий давом топади.

6. У. Фолкнернинг нарратив техникаси асарнинг асосий ғоявий концепциясини тўлиқ акс эттиришга қаратилган лисоний ва услубий воситалар хилма-хиллигига эга. "Онги оқими" дискурсини моделлаштиришнинг лисоний воситалари орасида Квентин тафаккурининг кўп босқичли оқимини ташкил этувчи лингвостилистик троплар нарратив транспозицияни такрорлаш ва қўллаш кабиларни, нолисонийлари орасида бир ҳикоя планидан бошқасига ўтишнинг асосий усули бўлган курсивни алоҳида таъкилаб ўтиш керак.

7. У. Фолкнернинг таҳлил қилинган асарларида бадиий концептнинг когнитив тузилмалари, асосий ғоя ва мавзуни воқелантирувчи тил меъёрлари ва лисоний тузилмаларнинг эстетик мақсаддан келиб чиқиб, онгли равишда бузилиши орқали амалга оширилади. У. Фолкнернинг индивидуал услуби муаллиф когнитив стратегияси, "услубий бузилишлар"нинг ўзига хос хусусиятлари, грамматик ва лексик мувофиқлик бузилиши, маъно силжиши, коннотация ва афсоналаштириш ҳисобига яратилган.

8. У. Фолкнер алоҳида бир қаҳрамоннинг субъектив қараши воситасида асар воқеа-ҳодисаларининг кенг кўламдаги ботиний тасвирини яратади ва бунда персонаж воқеаларда иштирок этади ҳамда бошқа қаҳрамонларнинг хатти-ҳаракатини баҳолашга ҳаракат қилади. Шу сабабдан, қаҳрамонларнинг тавсифини деталлаштириш, уларнинг субматнлари такрорланиши ҳамда уларнинг бошқаларга муносабатини тасвирлаш каби усуллар муҳим аҳамиятга эга. Қаҳрамонлар субматнининг тўлиқ тўплами "онги оқими" шаклида ифодаланган бўлиб, у, ўз навбатида, турфа талқин шакллари юзага келишига сабаб бўлади. У. Фолкнер томонидан тўқима нарративни моделлаштириш жараёнида қўлланувчи усуллар семантик сиқиклик тамойили асосида ишлайди.

9. "As I Lay Dying" романи турфа кўринишдаги талқинларга сабаб бўладиган сертармоқ, чуқур семантик тузилишга эга. Шунинг ҳам таъкидлаш жоизки, қаҳрамон субматнини яқка ҳолда талқин қилиш бадиий нарративни муаллиф кўзда тутган ҳажмда объектив идрок этиш имкониятини чеклайди. Тавсиф берувчи шахс "хусусийдан умумийга қараб" тамойили асосида ишлашига тўғри келади, сабаби, биз тадқиқ қилган асар кўпсубъектлик воқеаларнинг ўринли жойлаштирилишига асосланувчи бадиий баённинг нарратив таркибини мураккаблиги билан ажралиб туради.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

ЮСУПОВА ГУЗАЛ РАШИТОВНА

**КОГНИТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ НАРРАТИВНЫХ
СТРУКТУР И ИХ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В
ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ
(на материале романов У. Фолкнера
«The Sound and the Fury» и «As I lay dying»)**

10.00.04 – Языки и литература стран Европы, Америки и Австралии.

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Самарканд – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2017.3.PhD/Fil272.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.samdchti.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

Научный руководитель:

Сафаров Шахриёр Сафарович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Киселёв Дмитрий Анатольевич
доктор филологических наук (DSc), доцент

Джусупов Нурсултан Маханбет улы
доктор филологических наук (DSc), доцент

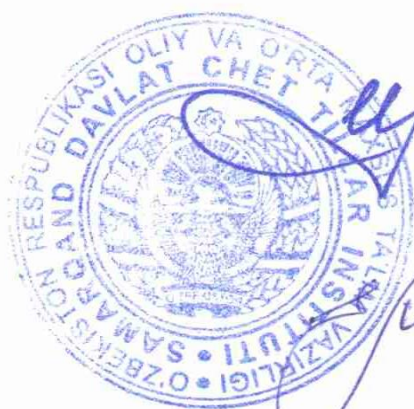
Ведущая организация:

Национальный университет Узбекистана

Защита диссертации состоится «5» февраля 2022 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (Адрес: 140104, г. Самарканд, улица Бустонсарой, 93. Тел: (99866) 233-78-43; факс: (99866) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (рег. № 60930 Адрес: 140104, г. Самарканд, улица Бустонсарой, 93. Тел.: (99866) 233-78-43.

Автореферат диссертации разослан «24» января 2022 года
Протокол реестра рассылки за № 34 от «22» января 2022 года



И.М.Тухтасинов

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор педагогических наук, профессор

Г.К.Мирсанов

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

Н.З.Насруллаева

Заместитель председателя Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Современная мировая филология характеризуется такими отличительными признаками, как лингвистический экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, а также тенденция к объяснению, которая предполагает в качестве одной из основных задач современной лингвистики поиск определенного объяснения внутренней организации языка. Все вышеперечисленные процессы явились следствием применения новых подходов в изучении традиционных лингвистических и литературоведческих явлений. В современной филологической науке наблюдается интерес к нарративу, особенно с позиций когнитологии, и этот многогранный объект исследования стал главной проблемой в широком спектре дисциплинарных областей и исследовательских контекстов. Современные направления когнитивной нарратологии находятся в стадии формирования и являются открытыми для междисциплинарных исследований, особенно в области когнитивного литературоведения.

В настоящее время в ведущих мировых научных центрах проводятся широкомасштабные исследования в рамках современных направлений науки, в том числе когнитологии, нарратологии, исследований языковой и художественной картины мира и межкультурной коммуникации. Особое внимание уделяется проблемам моделирования художественного пространства в творческой деятельности писателя, определения роли когнитивных структур в процессе формирования содержательной стороны произведения и т.д. Метод когнитивного моделирования открывает новые возможности для более глубокого изучения художественного текста не только с позиций автора как создателя, но и с точки зрения читателя. Когнитивный подход подразумевает двусторонний диалог между языковыми структурами текста и когнитивными структурами, которые позволяют реально перерабатывать информацию, заложенную в тексте.

Узбекистан XXI века – это республика, всесторонне открытая для культурных взаимоотношений со всеми странами. Изучение иностранных языков и литературы становится необходимостью для установления и расширения международных контактов и продвижения узбекской культурной модели в другие страны. Литература по праву является одним из основных факторов духовно-нравственного формирования гармоничного, интеллектуально нравственного человека, и в этой связи, Президент Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёев отмечает: «Наука и просвещение имеют первостепенное значение для повышения интеллектуального и духовного потенциала не только молодежи, но и всего нашего общества. Там, где не развивается наука, наблюдаются регресс, отсталость общества во всех сферах... Стремление овладеть современными знаниями, быть просвещенными и обладать высокой культурой должно стать для всех нас жизненной потребностью».⁴⁰ Следовательно, на современном этапе развития

⁴⁰ Послание Президента Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёева Олий Мажлису от 25.01.2020 г. Режим доступа. <https://uza.uz/ru/posts/poslanie-prezidenta-respubliki-uzbekistan-shavkata-mirziyeev-25-01-2020>

общества важно обратить внимание на те вопросы, которые, с одной стороны, интересуют зарубежных исследователей, а с другой – представляют практический интерес для Узбекистана. На наш взгляд, основным недостатком многих современных интерпретаторов художественного нарратива (преподавателей, аналитиков, критиков и т.д.) является направленность на анализ культурологического характера, тогда как лингвистическая составляющая зачастую уходит на второй план.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит выполнению задач, предусмотренных рядом нормативно-правовых актов, таких как Указ Президента Республики Узбекистан УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 г., Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 г., Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах» от 5 февраля 2018 г., Указ Президента Республики Узбекистан УП-5847 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 г. и других актов законодательства, касающихся данной сферы.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии Республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии Республики Узбекистан: 1. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Общие и частные проблемы когнитивного моделирования нарративных структур в художественном пространстве рассматривались в трудах и диссертациях ряда ученых.⁴¹

Другая группа исследователей изучала вопросы, касающиеся типологии и структуры художественного нарратива;⁴² вопросы, связанные с когнитивно-

⁴¹ Андреева К.А. Маргинальные формы организации структуры и семантики современного нарратива // Вестник ТюмГУ. 2006. № 4. — С. 118- 123; Андреева К.А. Когнитивное моделирование ментального художественного пространства (от автора к читателю) // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. — Челябинск, 2008. Т 1. — С. 7-11; Матвеева Н.И. Нарративная структура англоязычного художественного дискурса: На материале романов "потока сознания" начала XX века. Дисс...канд. филол. наук. — Москва, 2003; Огнева Е.А. Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста: 2-е изд. дополн. — М.: Эдитус, 2013. — 282 с.

⁴² Тюпа В.И. Нарратология как аналитика повествовательного дискурса —Тверь, 2001.- 58 с.; Лозинская Е.В. Энциклопедия нарративной теории издательства Раут-ледж // Реферативный журнал. — 2009. — Серия «Литературоведение». № 1. — С. 6; Лозинская Е.В. Когнитивное литературоведение: авторы, методы, перспективы. // Человек: образ и сущность.— М., 2010.— №1.— С. 192-225; Ахапкин Д.Н. Когнитивная поэтика и проблема дейксиса в художественном тексте // Когнитивные исследования. Сб. науч. трудов. Вып. 5 / Под ред. А.А. Кибрика, Т.В. Черниговской, А.В. Дубасовой. — М.: Изд-во «Институт психологии РАН», 2012. — С. 252–263; Ахапкин, Д. Н. Когнитивное литературоведение: От порядка к хаосу и обратно// Новое литературное обозрение, 143(332–345).2017; Шмид В. Нарратология. - М.: Языки славянской культуры, 2003. - 312 с.; Шмид В. Перспективы и границы когнитивной нарратологии. (По поводу работ Алана Пальмера о «fictional mind» и «social mind»). 2014. / [Электронный ресурс]. - Режим доступа:

ориентированным изучением единиц языка, рассматривались и в работах узбекских исследователей⁴³.

Проблема когнитивного моделирования нарративных структур в художественном пространстве на данный момент является достаточно актуальной и малоизученной в силу того, что теоретическая база когнитивной нарратологии и когнитивного литературоведения находится в стадии формирования. Когнитивное моделирование нарративных структур и их репрезентация в художественном пространстве носят ярко выраженный индивидуально-авторский, национально-семантический и аксиологический характер, в них отчетливо проявляется авторская модальность. Поэтому формирование теоретической и методологической базы по данному исследованию представляется довольно сложной и объёмной задачей.

Связь темы диссертации с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках научно-исследовательских работ Самаркандского государственного института иностранных языков: «Прагматические и лингвокогнитивные аспекты формирования текста».

Целью исследования является рассмотрение способов когнитивного моделирования нарративных структур и их репрезентации в художественном пространстве на примере романов У. Фолкнера «The Sound and The Fury» и «As I Lay Dying», а также выявление когнитивных оснований языковой организации прозы «потока сознания» У. Фолкнера.

Задачи исследования:

описать художественный нарратив с позиций когнитивной нарратологии и выявить основные параметры его формирования;

выявить типы вербальных и невербальных средств, участвующих в процессе моделирования художественного нарратива;

<http://narratorium.rggu.ru/article.html?id=2633109> /; Маслова Ж.Н. Введение в когнитивную поэтику. — Тамбов, 2014. — 251 с.; Микалаускайте Е.Ю. Дискурсивная обработка культурной чужеродности в литературном ксенонарративе: коммуникативно-прагматический аспект. Дисс. ... кан. филол. наук. — Красноярск, 2019. — 257 с.; Abbott H. P. The Cambridge Introduction to Narrative. 2nd edn. — Cambridge, 2008.; Herman D. Cognitive Narratology // The Living Handbook of Narratology / Ed. P. Hühn, J. Ch. Meister, J. Pier, 2013 W. Schmid. /URL: www.lhn.uni-hamburg.de/article/cognitive-narratology-revised-version-uploaded-22-september-2013/

⁴³ Ашурова Д.У. Стилистика текста в парадигме когнитивной лингвистики // Филология масалалари. — 2003. — № 1. — С. 41–45; Ашурова Д.У. Стилистика в свете когнитивной теории языка // Ўзбекистонда хорижий тиллар/Иностранные языки в Узбекистане. Научно-методический электронный журнал. — 2018. — № 2 (21). — С. 104–110; Абдуазизов А.А. О составных частях когнитивной лингвистики // Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим. — 2007. — № 3. — С. 5–6; Юсупов Ў.К. Маъно, тушунча, концепт ва лингвокультурема атамалари хусусида // Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида. Илмийамалий конференция материаллари. — Тошкент: ЎзДЖТУ, 2011. — Б. 49–55; Сафаров Ш.С. Когнитив тилшунослик. — Жиззах: Санзор нашриёти, 2006. — 93 б.; Таджибаева А.А. Социокультурные и когнитивные аспекты лингвистического исследования эвфемизмов в английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Ташкент, 2006. — 25 с.; Галиева М.Р. Теолингвистика: истоки, направления, перспективы. — Ташкент: Vnesh Invest Prom, 2018. — 260 с.; Нормуродова Н.З. Вербальная экспликация антропоцентризма в англоязычном художественном дискурсе: Автореф. дис. ... док. филол. наук. — Ташкент, 2020. — 76 с.; Худойберганова Д. Ўзбек тилидаги бадий матнларнинг антропоцентрик талқини: Филол. фан. д-ри. дисс. — Тошкент, 2015. — 240 б.; Н.М. Джусупов. Когнитивно-стилистические основы выдвижения в англоязычном художественном тексте. Дис. ... док. филол. наук. — Ташкент, 2020. — 330 с.

проанализировать нарративные трансформации (временную, персонажную, пространственную и тематическую) в качестве стратегий моделирования художественного нарратива;

выявить основную мотивацию авторской намеренной деформации языковых структур и определить принцип работы семантической компрессии в процессе когнитивного моделирования нарративных структур;

выявить закономерности соединения монофонических пленокортежей, их взаимодействия и сопоставления для постижения объективной картины события.

Объектом исследования являются средства, методы и механизмы процесса когнитивного моделирования нарративных структур (нарративные трансформации, персонажные субтексты и т.д.).

Предметом исследования является информация, закодированная автором в персонажных субтекстах, нарративных трансформациях и отражающаяся/возникающая в сознании реципиентов в ходе интерпретации художественного текста.

Методы исследования. Основным методом исследования был избран когнитивно-дискурсивный метод. Также в диссертационной работе использованы как общие, так и частные методы лингвистического исследования: описательный метод, метод анализа словарных дефиниций, информационно-смысловой анализ, метод когнитивного моделирования, когнитивно-концептуальный метод, метод контекстуального анализа.

Научная новизна диссертационной работы заключается в следующем:

разработана методика логического обоснования всех видов коммуникативно значимых нарративных транспозиций (персонажной, временной, пространственной и тематической) на примере романа У. Фолкнера «The Sound and the Fury»;

доказано (на примере «персонажных субтекстов» в романе «As I lay Dying»), что вербальные и невербальные средства, участвующие в построении и образовании смыслового единства фрагментов текста, отражающих персонажную коммуникацию, моделируются посредством определённых нарративных структур;

выявлены условия реализации репрезентативной функции дискурса «потока сознания», а также определены лексико-семантические, синтаксические и прагматические факторы, влияющие на выбор автором конкретной нарративной структуры; а также разработаны методы их определения и классификации;

обоснована необходимость включения понятия «нарратив» в терминологическую систему современного литературоведения, что открывает новые возможности представления художественного произведения в качестве коммуникативной системы;

доказано, что акт девиации, со стороны автора художественного произведения, связанный с сознательным нарушением структуры речевых конструкций в тексте, представляет собой результат соблюдения принципа

лингвистической экономии, что является важным требованием выражения информации.

Практические результаты исследования:

Данное диссертационное исследование предполагает создание механизмов для объективного восприятия прозаического художественного нарратива, с учётом эстетической составляющей объекта восприятия как произведения искусства. Интерпретационно-аналитическая работа над иностранным текстом крайне важна для вузовской практики, так как в высших учебных заведениях, ориентированных на преподавание иностранных языков, отводится значительное количество времени для работы с художественным текстом.

Разработанные теоретические заключения и механизмы могут быть использованы и по отношению к художественным текстам на родном языке. Материалы диссертации могут быть полезными на занятиях по аналитическому чтению, интерпретации художественного текста, лингвостилистике и филологическому анализу текста.

Достоверность результатов диссертационного исследования обеспечивается таким анализом конкретного фактического материала, который учитывает теоретические данные, накопленные в разных отраслях современного языковедения: в нарратологии, психолингвистике, лингвистике текста, лингвопоэтике, когнитивной лингвистике и литературоведении. Теоретические и практические результаты нашли отражение в опубликованных работах. Полученные результаты подтверждены компетентными органами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость работы определяется тем, что результаты исследования вносят вклад в развитие когнитивного литературоведения как самостоятельного научного направления. Разработанная методика нарративного анализа носит универсальный характер и может быть использована в процессе изучения других художественных нарративов.

Принятый в работе междисциплинарный подход позволяет сделать выводы о целесообразности изучения художественного произведения в максимально широком контексте. Материалы исследования и выводы, представленные в работе, имеют особое значение для подготовки специалистов по аналитическому и критическому чтению. Они могут быть использованы при написании магистерских диссертаций, создании учебников и учебных пособий. Также они способствуют обогащению материалов для проведения теоретических и практических занятий по английской литературе.

Внедрение результатов исследования.

Разработанные принципы анализа когнитивных механизмов в процессе моделирования художественного нарратива и способы его интерпретации, а также анализ средств нарративных трансформаций и описание способов их вербализации в пространстве художественного текста были внедрены в следующие проекты:

определение значимости когнитивного моделирования в процессе интерпретации художественного текста обогатило теорию и практику инновационного исследовательского проекта Эразмус+ 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-SBHE-SP-ERASMUS+SBHE IMEP: «Модернизация и интернационализация процессов высшего образования в Узбекистане» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков № 878/30.02.01 от 21 апреля 2021 года). В частности, новый когнитивный подход к осмыслению художественного текста способствовал совершенствованию знаний и навыков как студентов, так и преподавателей в области языкознания, переводоведения и литературоведения; некоторые положения диссертационного исследования были использованы при создании методических пособий в рамках проекта;

результаты анализа настоящего исследования были учтены при создании методических пособий, направленных на совершенствование системы образования, в рамках инновационного проекта И-204-4-5 «Создание виртуальных ресурсов по специальным предметам английского языка на основе информационно-коммуникативных технологий и их внедрение в учебный процесс» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков № 876/30.02.01 от 21 апреля 2021 года). В частности, это способствовало повышению лингвистических и коммуникативных компетенций преподавателей;

применение разработанных в диссертационном исследовании механизмов когнитивного моделирования нарративных структур в рамках грантового проекта Эразмус+ 585845-EPP-1-2017-1-ES-EPPKA2-SBHE-JP CLASS: «Computational Linguistics at Central Asian universities» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков № 877/30.02.01 от 21 апреля 2021 года) позволило углубить процесс анализа протосхем построения литературного текста (нарративные структуры различных жанровых моделей), что способствовало развитию механизмов применения компьютерной лингвистики для изучения художественного текста;

теоретические и практические результаты диссертационного исследования, связанные с разработкой методологии теории когнитивного моделирования нарративных структур, способствовали разработке компьютерных имитационных моделей в условиях информационной неопределенности, как новой парадигмы компьютерной математики в проекте ОТ-Атех-2018-519 «Создание программного обеспечения веб-приложений виртуальных ресурсов на основе компьютерных имитационных моделей» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков № 403/30.02.01 от 19 февраля 2021 года). Это позволило определить основные принципы и положения разработки и реализации технологий компьютерного моделирования в области художественного текста;

научные выводы о принципах когнитивного моделирования нарративных структур и их репрезентации в художественном пространстве были внесены в сценарий и использованы при подготовке передачи «Ассалом, Самарканд»

Самаркандского областного радио (справка Самаркандской областной телерадиокомпании № 09-02/326 от 9 ноября 2020 года).

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования прошли обсуждение на 4 научных конференциях и семинарах, из них на 1 международной и 3-х республиканских научно – практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 14 научных работ, из них 7 статей в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, в частности в 5 республиканских и 2 зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 146 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель и задачи исследования, объект, предмет и материал исследования; показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан, изложена научная новизна и практические результаты исследования; обоснована достоверность полученных результатов, раскрыто их теоретическое и практическое значение; приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации, опубликованных работах и структуре диссертации.

В первой главе диссертационного исследования **«Когнитивная нарратология и моделирование нарративных структур в художественном пространстве»** рассматриваются теоретические проблемы и перспективы исследования нарратива, основные приоритетные направления в области нарратологии художественного текста, а также особенности когнитивного моделирования художественного пространства.

В последние несколько десятилетий наблюдался рост интереса к нарративу, особенно с позиций когнитологии, и этот многогранный феномен стал главной проблемой исследовательских контекстов.

Так, вклад формалистов в разработку нарратологической проблематики состоял в разграничении таких понятий, как «фабула» и «сюжет». Трактовка фабулы как материала и сюжета как формы актуальна, потому что демонстрирует способы оперирования событийным рядом. Так, Б.В. Томашевский понимал фабулу как «совокупность событий в их взаимной внутренней связи», а сюжет как «художественно построенное распределение событий в произведении»⁴⁴.

⁴⁴ Томашевский, Б.В. Теория литературы. Поэтика: Учеб. пособие / Б.В. Томашевский / Вступ. статья Н.Д. Тмарченко; Комм. С.Н. Бройтмана при участии Н.Д. Тмарченко. – М.: Аспект Пресс, 1999. – С.119

Труды французских структуралистов⁴⁵ Р. Барта, К. Бремона, А.-Ж. Греймаса, Ж. Женетта в русле литературоведения продемонстрировали растущий интерес к художественному нарративу, что привело к возникновению новой самостоятельной дисциплины – нарратологии и введению в научный обиход понятия нарратива. Цветан Тодоров в работе «Grammaire du Decameron» (1969)⁴⁶ ввёл понятие нарратологии как «науки о рассказе». Целью ряда исследований стало создание универсальной модели нарратива, в связи с этим были установлены единицы и закономерности нарратива, обеспечивающие его конструирование. При этом в их работах термины «нарратив» и «повествование» не дифференцировались, а использовались как синонимы и были полностью взаимозаменяемы.

В «Словаре нарратологии», изданном в 1988 году, Дж. Принс использует термин нарратология в двух значениях. Во-первых, нарратология – это «родившаяся под влиянием структурного подхода теория нарратива. Нарратология изучает природу, форму и функционирование нарратива (независимо от формы репрезентации) и пытается описать нарративную компетенцию. В частности, она изучает то общее, что имеют все нарративы и только нарративы (на уровне сюжета, повествования и их отношений), так же, как и то, что отличает их друг от друга, и пытается объяснять способность порождать и понимать их»⁴⁷. Во втором значении нарратология изучает нарратив в качестве «вербальной формы представления ситуаций и событий, организованных во временном плане. В этом, более узком, смысле нарратология не рассматривает сам по себе уровень сюжета, а фокусирует внимание на возможных отношениях между сюжетом и нарративным текстом, рассказом и нарративным текстом, сюжетом и рассказом. Специально она исследует проблемы времени, модальности и позицию (голос)⁴⁸. В словарной статье подчеркивается коммуникативная и прагматическая природа нарратива.

Исходя из существующих определений нарратива, следует отметить, что ключевым по отношению к когнитивной нарратологии в ее литературоведческой ориентированности и первостепенным для решения поставленных нами задач в настоящем исследовании являются определения Д. Принса и Д. Германа в совокупности. Таким образом, в результате нашей частичной корректировки можно утверждать, что нарративом является организованная передача одного или более реальных или вымышленных событий в пространстве и во времени, о которых рассказывает один, два или несколько повествователей одному, двум или же нескольким адресатам, при этом сам нарратив — это фундаментальный способ организации человеческого опыта и инструмент конструирования моделей реальности». В этой связи следует заметить, что данное определение направлено на

⁴⁵ Холбеков М.Н. Структур адабиётшунослик.- Т.:Наврӯз, 2014- 139 б.

⁴⁶ Todorov T. Grammaire du Décaméron. La Hague, 1969.- С. 10

⁴⁷ Prince G. A. Dictionary of Narratology. - Great Britain: Scholar Press, 1988. — P. 58

⁴⁸ Там же.

осмысление процесса и способов моделирования нарратива и всех его составляющих в художественном тексте.

Глубокое и всестороннее рассмотрение различных аспектов теории и практики нарратологии содержится в книге В. Шмида «Нарратология», которая является одним из основных теоретических источников для нашего исследования. Нарратология, согласно В. Шмиду — это «теория повествования»⁴⁹.

Основными категориями понятийного аппарата нарратологии являются нарратив, нарративность, событие, повествовательные инстанции (конкретный и абстрактный автор и читатель, нарратор и наррататор, актер), точка зрения, фабула, сюжет, дискурс. Нарратив в целом выступает в роли главной формы упорядочения и осмысления окружающего мира, а в контексте литературоведения – как особый конструкт, с помощью которого окружающая реальность осваивается через повествование.

Метод когнитивного моделирования – базовый в когнитивной лингвистике – помогает определить соотношение между лингвистическими и когнитивными структурами, способствующими интерпретации информации, заложенной в тексте.

Усиление внимания к проблеме литературного нарратива с когнитивно-ориентированной направленностью связано, в первую очередь, с разработкой основных вопросов: «Как и почему сознание пишущего создает определенные текстовые конструкции, а сознание читателя обрабатывает их?», «Как работает сознание?» и «как мы думаем?» — эти вопросы стали знаковыми для когнитивных исследований на рубеже тысячелетий.

Наибольший интерес среди исследователей когнитивной нарратологии вызывают вопросы, связанные с выбором и организацией информации (языковой и внеязыковой) в тексте, с когнитивной трактовкой стилистических приемов и текстовых категорий, с изучением когнитивных процессов восприятия, понимания и интерпретации текста, с внедрением лингвокогнитивных методов и приемов исследования в процессе нарратологического анализа.

Когнитивная нарратология в наибольшей степени отвечает статусу междисциплинарного проекта. Теория нарратива расценивается в современной науке как «интердисциплинарное научное явление»⁵⁰, сам нарратив признается «семиотическим феноменом, пересекающим границы дисциплин и средств представления»⁵¹, а литературный нарратив – одним из подклассов нарративов вообще (наряду с документальным, бытовым, кинематографическим и др.). Литературный нарратив — это своего рода вербально оформленный результат лингвокреативного мышления автора художественного произведения, определяющего его индивидуально-стилевое своеобразие и особенности восприятия и конструирования мира, в котором

⁴⁹ Шмид В. Нарратология. - М.: Языки славянской культуры, 2003. – С.11

⁵⁰ Лозинская Е.В. Энциклопедия нарративной теории издательства Раут-ледж // Реферативный журнал. 2009. Серия «Литературоведение». № 1. С. 6

⁵¹ Там же.

все составляющие этого мира, нарочито или нет, подчинены определённой идее художественного текста и таким образом составляют единое целое. Именно поэтому основной характеристикой литературного нарратива, отличающего его от других видов нарратива, является его целостность и единство всех его частей, в том порядке, в котором его задумал сам автор.

С позиций когнитологии, нарративная семантика — это не строго фиксированное отношение между знаками и их значениями, а прежде всего — особый тип когнитивного конструкта, который может репрезентироваться средствами различных знаковых систем.

Интерес к внутреннему миру человека, стремление углубиться в него и постичь “механику” его внутренней жизни диктовало необходимость поиска новых художественных средств. В этом контексте представляется убедительным и весьма актуальным следующее утверждение: «Загадочная» композиция романа «Шум и Ярость» определяется, в частности, стремлением писателя как можно глубже проникнуть в тайники сознания и подсознания своих героев, показать их «изнутри», через процесс субъективного ощущения и восприятия действительности»⁵².

Обращение автора романа к «работе мысли» персонажа приводит к возникновению новой модели нарративных структур в художественной прозе, где есть свое «мысленное» описание, повествование и рассуждение и даже «мысленное» воспроизведение диалогов с другими персонажами. Фолкнеровские герои не отключены от действительности (кроме Бенджи). Все многообразие оттенков их душевного состояния раскрывается через столкновение с жизнью, во взаимодействии субъективного сознания с внешним миром, а поток их ассоциаций объединен не только «общностью я»; он обладает целенаправленностью, отражающей объективные конфликты.

Восприятие художественного текста представляет собой основную когнитивную активность, при которой задействован когнитивно-интуитивный подход, который представляет собой оппозицию «текст - читатель». Таким образом, с самого начала, посредством нарратива Бенджи У. Фолкнер в своем романе «The Sound and the Fury» задает эстетическую установку, согласно которой вводит в мир хаоса 33-х летнего «идиота» Бэнджи, одного из братьев семейства Компсон.

Посредством нарратива Бенджи У. Фолкнер формирует предельно раздробленное и расплывчатое представление об истории семьи Компсон в «лицах». Предпосылками возникновения сложной второй главы является примитивное повествование от лица Бэнджи. В главе II романа «June 2, 1910» художественная реальность представлена У. Фолкнером глазами интеллектуала-философа Квентина, дискурс «потока сознания» которого абсолютно противоположен нарративу от имени Бэнджи.

Главным героем и нарратором главы III (April 6, 1928) является практичный, прагматичный и весьма циничный младший брат семейства Компсон Джейсон, главным смыслом жизни которого является

⁵² Савуренок А.К. Романы У. Фолкнера 1920-1930-х годов. -Ленинград: Издательство ЛГУ, 1979. С. 67

накопительство и деньги. Нарратором главы IV (April 8, 1928) является сам автор. Таким образом, У. Фолкнер добивается эффекта «крещендо» в тональности, своего рода «прозрения», или «просветления». По собственному признанию У. Фолкнера, в четвертой и заключительной части «Шума и ярости» он пытался «собрать все куски воедино и заполнить пробелы»⁵³, воссоздать из отдельных фрагментов общую картину.

В этом контексте представляется убедительным, что У. Фолкнер при **моделировании художественного пространства** использует все семантические и формальные средства, чтобы добиться состояния трагедии. В его произведениях нет выхода, поэтому финал всегда остается открытым, как и в романе «Шум и Ярость».

Избранная Фолкнером художественная форма стала неотъемлемой, органической частью романного целого. Вне ее «Шум и ярость» перестает существовать, превращаясь в «совсем другую историю», лишенную и «шума», и «ярости», и глубинного смысла. Слова «шум и ярость» («sound and fury») взяты Фолкнером из известного монолога Макбета:

... It is a tale
Told by an idiot, full of sound and fury,
Signifying nothing.⁵⁴

Можно считать, что при моделировании нарративных структур в художественном пространстве исследуемого романа У. Фолкнер хотел, чтобы его нарратив оказался не только понятным, но и произвёл воздействие и эффект на читателей. Для этого нарратор должен позаботиться о том, чтобы его нарративные компоненты максимально воздействовали на область эмоционального. В противном случае, он не структурируется в сознании воспринимающего нарратив.

В исследуемых произведениях «The Sound and the Fury» и «As I Lay Dying» тематические и формальные элементы обосновывают друг друга, способствуя образованию сложного эстетического содержания.

Вторая глава диссертации называется **«Когнитивные особенности моделирования нарративных структур прозы «потока сознания» и их репрезентация в художественном пространстве»**. Первая часть этой главы посвящена описанию нарративных трансформаций, как одного из основных инструментов моделирования повествовательного дискурса.

Составляющими моделирования художественного текста являются нарративные трансформации. Нарративные трансформации — это определенные повествовательные приемы, которые непосредственно зависят не только от жанра, направления произведения, стиля автора и т.д., они так же подчинены основной идее автора. Нарративные трансформации возникают как результат переосмысления автором основной идеи произведения, в корне которой, как правило, может лежать определенная ситуация или история.

⁵³ Lion in the Garden: Interviews with William Faulkner 1926-1962 Edited By James B. Meriwether and Michael Millgate. New York, 1968.

⁵⁴ Shakespeare W. "Macbeth", act V, scene 5 (<https://www.nosweatshakespeare.com/macbeth-play/text-act-5-scene-5/>)

Специфика наррации заключается в темпоральности, то есть в определенном способе организации излагаемого содержания во времени. При этом ключевыми становятся вопросы о соотношении различных типов темпоральных конфигураций – единичных, повторяющихся событий, состояний, универсалий; о разграничении временных потоков- объяснительно упорядоченной логики развития событий, – и иных вариантов интерпретации времени в повествовании.

Таким образом, время является существенным моделирующим модусом в романе У. Фолкнера «The Sound and the Fury». При этом следует разграничить следующие понятия: время мира и лингвистическое время. Наиболее точное, на наш взгляд, различие данных понятий дает Е. Фарино, который утверждает следующее: «Время мира всегда может быть переведено в объект высказывания и может быть доступно находящемуся в этом мире (персонажу), тогда как лингвистическое время исходит от повествующего (говорящего) и может создавать те или иные временные перспективы (точки зрения) на повествуемый мир, т.е превращать его, например, в настоящий или прошедший, в будущий или в бывший и т.п.»⁵⁵. В исследуемом романе У. Фолкнера превалирует лингвистическое время, так как повествование трех его частей ведется от имени разных персонажей, в технике «потока сознания», и только последняя четвертая -- от имени самого автора. В последнем случае мы имеем дело с «временем мира».

Вторая часть направлена на исследование композиционного приема нарративной транспозиции и моделирование нарративных транспозиций.

На начальном этапе исследования нас интересует нетрадиционность повествовательной логики У. Фолкнера и ее реализация в тексте. В романе У. Фолкнера «The Sound and the Fury» техника письма «поток сознания» реализуется на уровне особой организации нарративной структуры, с различными сдвигами в повествовательных планах (транспозициями). Н.И. Матвеева дает следующее определение термину «нарративная транспозиция»: «Под нарративной транспозицией мы понимаем четко оформленный персонажный, временной, пространственный или тематический сдвиг планов повествования с одного на другой»⁵⁶.

Обратимся к тем событиям, которые, на наш взгляд, центрируются в каждой главе на восприятии персонажей. У. Фолкнер фокусирует каждое из них через восприятие разного интеллектуального, нравственного и социального типов. Так возникает мотивационная картина всех транспозиций. Среди нарративных транспозиций обычно выделяются следующие типы: персонажная, временная, пространственная и тематическая⁵⁷. Воспользуемся данной классификацией, спроецируем ее на роман У. Фолкнера, и выделим наиболее значимые транспозиции в разнозначном сочетании друг с другом.

⁵⁵ Фарино Е. Введение в литературоведение: Учебное пособие. —СПб.: Издательство РГПУ им. А.И.Герцена, 2004. - С. 363-364

⁵⁶ Матвеева Н. И. "Нарративная структура англоязычного художественного дискурса: На материале романов "потока сознания" начала XX века". Дисс...канд. филол. наук. —Москва, 2003.

⁵⁷ Там же

1. Временная;
2. Персонажная;
3. Персонажная + временная транспозиция;
4. Пространственная + персонажная + временная транспозиция;
5. Тематическая + персонажная + временная + пространственная.

Значимость временного плана и использование темпоральной нарративной транспозиции нехронологического характера при структурировании глав романа строго мотивированы авторским художественным замыслом. Считаем, что указанная временная транспозиционная структура в построении глав романа соответствует трагическому, эмоциональному ощущению и характеризует упадок аристократического южного рода Компсонов. Именно модальностью трагичного и мотивирована персонажная нарративная транспозиция, где повествование начинается от имени умственно отсталого Бенджи, которому в этот день исполняется 33 года. Нарратор данной главы не способен на какие-либо оценки или характеристики ни персонажей, которые его окружают, ни событий, в которых он участвует. По сути, автор создает хаос иррациональных впечатлений.

Следующий вид транспозиции «пространственный + персонажный + временной» наиболее ярко проиллюстрирован во второй главе романа *June 2, 1910*, нарратором которой является старший брат Бэнджи Квентин, студент Гарвардского университета. Следует отметить, что семья Компсон в романе олицетворяет американский Юг и отличается особым отношением к неграм. Квентин получает образование на Севере Америки в Гарварде. Квентин, представитель аристократического южного рода, привык относиться к неграм, как к прислуге. Поэтому автор моделирует образ южанина посредством реакции Квентина на негров Севера. В данной ситуации нарратив выступает как культурный феномен, определенный способ кодирования имеющейся реальности⁵⁸. Южанин У. Фолкнер подчеркивает особенности нарратива Квентина через ряд ситуаций «с неграми». Достаточно сравнить сцену в трамвае:

«The only vacant seat was beside a nigger. He wore a derby and shined shoes and he was holding a dead cigar stub»⁵⁹.

«Места все заняты, одно лишь свободное рядом с негром. Он в котелке, начищенных башмаках, в пальцах держит потухший окуроч сигары»⁶⁰.

Следующий переход к теме «самоубийства» закреплен за пространством моста, который Квентин избрал как уход из жизни. Квентин в данном эпизоде проводит своего рода генеральную репетицию суицида. Именно этим мотивирован переход к негритянскому фольклору, где ключевой фигурой является утопленник (*drowned man*). Тему «воды» У. Фолкнер развивает в

⁵⁸ Алещанова И.В. Нарратив как культурная модель // Вестник НГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2006. – Т. 4. – Вып. 1. С. 40

⁵⁹ Faulkner W. *The Sound and the Fury*. P. 56

⁶⁰ Фолкнер У. Шум и Ярость- Фолкнер У. Собр., соч.; В 6 т. —М.: Художественная литература, 1985. Т. 1.- С. 392

ключе образного повествования, используя тропы. «It (water) twinkled (personification) and glinted, **like breathing**, (simile) the float slow **like breathing** too (simile), and debris half submerged, healing out to the sea and the caverns and the grottoes of the sea» (metaphor). «Блестит **вода**, **играет**, (олицетворение) **будто дышит**, (сравнение) и плот покачивается, **как будто дышит** (сравнение) тоже, и обломки к морю плывут полупогруженно – на мирный сон в морские пещеры и гроты (метафора)».

Таким образом, все нарративные транспозиции не являются самоцелью У. Фолкнера. Думается, данный прием не провоцирует сложное восприятие романа, он логически мотивирован основной идеей автора и психологическими, интеллектуальными и социальными особенностями каждого нарратора.

Одним из основных приемов создания образа умственно неполноценного героя, как было указано выше, является лингвостилистическая самохарактеристика (речевой портрет) самого персонажа. Художественный принцип, который использует У. Фолкнер для создания речевого портрета Бенджи, это ярко выраженные случаи нарушения нормативной дистрибуции, где языковой уровень подчинен эстетическому и литературно-композиционному уровням художественной структуры. Одним из наиболее ярких нарушений нормативной дистрибуции в тексте являются следующие сравнения, которые использует У. Фолкнер, имитируя речь «идиота» Бэнджи: «Caddy smelled like leaves», «Caddy smelled like trees»⁶¹, «Caddy smelled like trees in the rain»⁶² и т.д.

Нарративные конструкции, созданные У. Фолкнером, но в перспективе Бэнджи, все время требуют расшифровки – «декодирования», поэтому его лексический запас, в основном, составляют только наименования предметов.

Среди нарушений нормативной дистрибуции в тексте так же можно выделить следующие примеры:

«Then **the room came**, but my eyes went shut»⁶³ ;

«Тут **комната пришла**, но у меня глаза закрылись»⁶⁴ ;

«**The room went away**, but I didn't hush, and **the room came back** and Dilsey came and sat on the bed, looking at me»⁶⁵ ;

«**Комната ушла**, но я не замолчал, и **комната пришла обратно**, и Дилси пришла, села на кровать, смотрит на меня»⁶⁶.

С позиций когнитивной нарратологии У. Фолкнер интересен тем, что он использует в своих произведениях, так называемый *нетрадиционный нарратив*, или *нетрадиционное повествование с усложненной нарративной структурой*. Таким образом, в тексте романа «Шум и Ярость» можно

⁶¹ Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 7

⁶² Там же. P.15

⁶³ Там же. P.25

⁶⁴ Фолкнер У. Шум и ярость.- Фолкнер У. Собр., соч.; В 6 т. / М.: Художественная литература, 1985. Т, 1.- С. 353

⁶⁵ Faulkner W. The Sound and the Fury. — P. 31

⁶⁶ Фолкнер У. Шум и ярость.- Фолкнер У. Собр., соч.; В 6 т. / М.: Художественная литература, 1985. Т, 1.- С. 361

выделить определенные виды нарративных приемов, например, переход фиксируется в тексте курсивом, который отделяет один уровень повествования от другого. Курсив, на наш взгляд, есть основной нарративный прием, который оформляет данную трансформацию. Помимо курсива, повествовательные границы в тексте обозначены, как уже отмечалось, и системой персонажей, которые определяют тот или иной временной промежуток. Одним из основных инструментов, осуществляющих переход с одного уровня повествования на другой, является диалог. Время в тексте фиксируется при помощи диалога и параметризуется пространство. Например, сцена у ручья - знаковое пространство для Бэнджи, при этом слово «**water**» является знаковым словом, которое организует мгновенную психологическую ретроспекцию для Бэнджи:

«I hushed and got in the **water** [. . .]

1. 1

[. . .] *and Roskus came and said to come to supper and Caddy said, It 's not supper time yet I 'm not going.*

She was wet. We were playing in the branch and Caddy squatted down and got her dress wet and Versh said, «Your mommer going to whip you for getting your dress wet». «She's not going to do any such thing». Caddy said. «How do you know». Quentin said.

«That's all right how I know» Caddy said. «How do you know». «She said she was». Quentin said. «Besides, I'm older than you». ⁶⁷

В данном отрывке автор имитирует детский диалог, который насыщен короткими репликами. В пределах диалога также можно выделить возрастные индикаторы персонажей.

Речевой портрет в рамках диалога дает мощную характеристику каждому из персонажей, без авторского вмешательства и без оценок Бэнджи (на которые он не способен). В тексте наиболее ярко проявляются интонационные рисунки Кэдди и Ластера. У. Фолкнер работает на постоянной антитезе, подчеркивая переходы Бэнджи от одного психологического состояния к другому, ср.:

Luster: « "Listen at you, now. « Luster said. ... Hush up that moaning. ...

«Shut up that moaning» Luster said. «If you dont hush up, mammy aint going to have no birthday for you. If you dont hush, you know what I going to do...» ⁶⁸

«What are you moaning about, Luster said» ⁶⁹.

У. Фолкнер полностью смещает акценты смыслопорождения в сторону использования таких механизмов формирования «повествовательной реальности» (терминология Р.И. Савчука), которые позволяют проникать в сознательное или бессознательное речемыслительной деятельности персонажа. В качестве подтверждения приведем характерный нарративный пример лингвостилистической самохарактеристики:

⁶⁷ Faulkner W. The Sound and the Fury. P. 33

⁶⁸ Там же. P. 6

⁶⁹ Там же. P. 7

«You can be oblivious to the sound for a long while, then in a second of ticking it can create in the mind unbroken the long diminishing parade of time you didn't hear. Like Father said down the long and lonely light-rays you might see Jesus walking, like. And the good Saint Francis that said Little Sister Death, that never had a sister». ⁷⁰.

У. Фолкнер моделирует дискурс «потока сознания» Квентина, используя «акцентированные» художественные средства для создания образа интеллигентного аристократа-южанина, обладающего «мощным» образным мышлением. Подчеркнем систему эпитетов, «визуальное» сравнение и отметим характерную для всего нарратива цитатность, использование прецедентных имен, ассоциативно связанных с болезненными для Квентина темами времени и сестры. Тема «сестры», которая является одной из центральных на протяжении всей главы, в данной ситуации как бы ничем не мотивирована. Истинную историю Квентина можно познать только через дискурс «потока сознания», где в нарратив вплетены и настоящее, и будущее, и его воображаемое. Моделируя нарратив Квентина, У. Фолкнер вплетает в повествование как бы две картины мира: мир, в котором живет Квентин, и «реальную действительность». «Поток сознания» Квентина сложен тем, что невозможно разграничить воспоминание от аллюзий, которые проецирует У. Фолкнер в восприятии героем действительности. Чем сложнее персонаж, тем сложнее манера и характер повествования, и тем более сложнее данный нарратив с позиций когнитивной нарратологии.

What picture of Gerald I to be one of the *Dalton Ames oh asbestos Quentin has shot* background. Something with girls in it. Women do have *always his voice above the gabble voice that breathed* an affinity for evil, for believing that no woman is to be trusted, but that some men are too innocent to protect themselves... Telling us about Gerald's women in a *Quentin has shot Herbert he shot his voice through the floor of Caddy's room* tone of smug approbation. "When he was seventeen I said to him one day 'What a shame that you should have a mouth like that it should be on a girl's face' and can you imagine *the curtains leaning in on the twilight upon the odor of the apple tree her head against the twilight her arms behind her head kimono-winged the voice that breathed o'er eden clothes upon the bed by the nose seen above the apple* what he said?" ⁷¹.

Многочисленные исследования показывают, что когнитивное моделирование нарратива в художественном произведении предполагает системное изучение организации языкового материала, создающего образную структуру художественного произведения. Дискурс «потока сознания» это особая форма художественного дискурса, где автор использует все вербальные и невербальные средства для создания внутренней реальности сознания персонажа, и способствует более глубокому проникновению в первооснову человеческой психики.

⁷⁰Там же. Р. 52

⁷¹ Faulkner W. *The Sound and the Fury*. P.65

В настоящем исследовании немаловажное внимание уделено концепту «время» как ментальной единице в дискурсе «потока сознания» и ее сложной когнитивно-коммуникативной структуре в процессе моделирования данного концепта в повествовательной сетке романа. Анализу так же подвергаются условия и факторы, влияющие на образование интерпретационного поля концепта «время» в рамках когнитивного моделирования, и выявляются основные концептуальные признаки, которые образуют различные семантические слои данного концепта

Подчеркнём, что функция художественного концепта «время» материализуется в дискурсе «потока сознания» Квентина посредством точных временных индикаторов, которые осуществляют переход от одной микроситуации к другой. Отметим эти индикаторы, наблюдаемые по всему тексту:

«The hour began to strike. The sparrow quit swapping eyes and watched me steadily with the same one until the chimes ceased, as if he were listening too»⁷². Следующим темпоральным индикатором является время, связанное со спецификой университетского образования (занятия, гребные гонки, праздники и т.д.). Поэтому можно утверждать, что У. Фолкнер в романе подчеркивает закрепленное специфическое время, понятное только Квентину и Шриву (однокурсник Квентина в Гарварде), например, в их диалоге:

«Is it that late? »

He looked at his watch. «Bell in two minutes»⁷³.

Следующая функция концепта «время» материализована в предмете «часы» (карманные), который одновременно является символом.

В интерпретационное поле концепта «часы», входит следующий признак: часы - это семейная реликвия, с которой связан целый клубок ассоциаций и воспоминаний Квентина о прошлой жизни, наследие прошлого, которое для него бесценно. «Часы» как ассоциант - концепт организует в сознании Квентина мгновенную ретроспекцию, которая сопровождается внутренними размышлениями и умозаключениями самого героя, где прошлое накладывается на настоящее и наоборот: «It was Grandfather's and when Father gave it to me he said I give you the mausoleum of all hope and desire; it's rather excruciatingly apt that you will use it to gain the reducto absurdum of all human experience which can fit your individual needs no better than it fitted his or his father's»⁷⁴.

Часы так же предстают как концепт – символ. Карманные часы означают неотвратимость действия и неизбежность запланированного Квентином суицида. Квентин боится часов. У. Фолкнер подчеркивает некую маниакальность персонажа, когда речь идёт о часах, например:

«I went to the dresser and took up the watch, with the face still down. I tapped the crystal on the corner of the dresser and caught the fragments of glass in

⁷² Там же P. 53

⁷³ Faulkner W. The Sound and the Fury. P.52

⁷⁴ Здесь же.

my hand and put them into the ashtray and twisted the hands off and put them in the tray»⁷⁵.

Разбитые часы символизируют то, что время для него остановилось, его время пребывания и существования пришло к своему логическому завершению.

Помимо вышеперечисленных функций, «часы» в дискурсе «потока сознания» Квентина организуют особый темпоритм внутри самого повествования. Рассмотрим следующий фрагмент:

«I laid out two suits of underwear, with socks, shirts, collars and ties, and packed my trunk. I put in everything except my new suit and an old one and two pairs of shoes and two hats, and my books. I carried the books into the sitting-room and stacked them on the table, the ones I had brought from home and the ones *Father said it used to be a gentleman was known by his books; nowadays he is known by the ones he has not returned* and locked the trunk and addressed it. The quarter hour sounded. I stopped and listened to it until the chimes ceased».⁷⁶

Нарратив, созданный У. Фолкнером, от имени Квентина в данной ситуации оформлен глаголами действия (**laid out, packed, put in, carried, stacked them, had brought, locked, bathed, shaved, painted, put on, packed, folded, wrote, sealed**), которые задают определенную тональность повествования и дают ощущение механически продуманных действий Квентина, который вынашивал идею самоубийства довольно долго и уже продумал каждый свой последующий шаг. В течении дня его поведенческий рисунок носит ритуальный характер, где каждое действие исполнено смысла. Все использованные автором глаголы - совершенного вида. У. Фолкнер организует темпоритм посредством простых глаголов, т.е. чем больше глаголов действия, тем быстрее темп повествования. Такой ритм, на наш взгляд, — это нехарактерная вербальная констатация действий для нарратива Квентина. Художественный концепт «время», вписанный в дискурс «потока сознания» Квентина, отличается очень сложной коммуникативной структурой. Членение текста на эпизоды, которые являются «ключевой единицей нарратологического анализа» посредством возможностей данного концепта, необходимо для упрощения осуществления коммуникации, направленной на познание истинной истории Квентина.

В третьей главе «**Персонажный субтекст как основной инструмент моделирования художественного нарратива (на примере романа У. Фолкнера «As I lay Dying»)**» рассматриваются: интерпретация персонажных субтекстов, как основной способ когнитивного моделирования объективной реальности художественного нарратива: когнитивное моделирование пленокортежей персонажных субтекстов как основной композиционный приём, а также влияние кубизма на моделирование модернистского романа и особого способа структурирования персонажных субтекстов.

⁷⁵Там же. Р. 54

⁷⁶ Там же. Р.52

Роман У. Фолкнера «As I Lay Dying» является инновационным как по стилю, так и по структуре. Уникальность произведения заключается в том, что в нем нет ни слова авторской речи.

Репрезентация когнитивных структур художественных концептов, основной идеи и темы исследуемого романа У. Фолкнера осуществляется намеренной деформацией языковых структур и нарушением языковой нормы, обусловленные эстетическими соображениями. Прямая речь подразумевает дословную, точную передачу чужого высказывания. Необходимость цитирования, изображения слова, принадлежащего действующему лицу, обуславливает появление текстовых сегментов особого рода – персонажных субтекстов.

«Поток сознания» представляет собой предельную степень, крайнюю форму «внутреннего монолога», в нём объективные связи с реальной средой нередко трудно восстанавливаемы. В свою очередь «внутренний монолог» одна из форм прямого психологизма, представляющая собой воспроизведение размышлений персонажа, обращенной к самому себе и не произнесенной вслух. В отличие от «потока сознания», во внутреннем монологе мысли подчиняются внутренней логике персонажа, поэтому можно проследить, как герой пришел к тому или иному решению, умозаключению, а в «потоке сознания» до предела обострено внимание к субъективному, потайному в психике человека; нарушение традиционной повествовательной структуры, смещение временных планов принимают характер формального эксперимента. Таким образом, в нашем исследовании под «персонажным субтекстом» понимается и «поток сознания», и «внутренний монолог» и «нарративные партии» персонажей, где переплетаются данные две художественные техники.

Собственно говоря, У. Фолкнер акцентирует внимание читателя-интерпретатора на языковой составляющей каждого персонажного субтекста, а не на представленных событиях, которые носят фоновый характер. Окончательное послание романа закодировано в языковом пространстве каждого персонажа. Ментальные пространства реального мира, предварительно отправленные события, пережитые физически и эмоционально, смешаны, чтобы создать более широкие перспективы и бесчисленные новые значения.

Как было отмечено выше, основным методом исследования был избран когнитивно-дискурсивный метод, который включает в себя следующие функционально-смысловые и коммуникативно-прагматические аспекты:

- Извлечение текстовой (линейной) и внетекстовой (надлинейной) информации, своего рода *«дискурсообразующей (объективной) реальности автора»*;

- Дискурсивная интерпретация нарративных структур, которая необходима для воссоздания надлинейного информационного ряда с последующим проникновением в эстетический замысел автора. При этом анализ нарративных структур необходим для правильной интерпретации

базовых когнитивных структур (макроконцепта, концептов, идеоконцептов и субконцептов), служащих передаче смыслового содержания текста;

- Коммуникативно-прагматическое и лингвокультурологическое обобщение линейного и надлинейного информационного ряда для познания объективной художественной реальности.

Композиция романа «Когда я умираю» состоит из 59 отрывков, освещающих события в линейном времени. Персонажный субтекст «АДДИ» глава 40 - ретроспекция ее жизни и отношения к смерти. Именно из 40-й главы становятся понятны возраст её, история замужества, отношение к жизни. Отметим, что У. Фолкнер тематически объединяет в единую историю три персонажных субтекста (благочестивую Кору, грешницу Адди и священника), чтобы спроецировать это на дальнейшие взаимоотношения в семье Бандренов. Действительно, все вопросы, поставленные Корой по поводу греха перед Богом, переводятся Адди в плоскость земного греха (измена мужу), и грехопадения священника Уитфилда. Таким образом, доминантным в данном субтексте будет концепт «грех», понимаемый в разных контекстах (в прямой зависимости от говорящего) по-разному, и характеризующий коммуникантов. Благочестивая Кора твердит: «Because it is not us that can judge our sins or know what is sin in the Lord's eyes»⁷⁷. У. Фолкнер позволяет женщинам не перейти тонкую грань тайны Адди, поэтому Кора пребывает в убеждении, что «**When the only sin she ever committed was being partial to Jewel that never loved her and was its own punishment, in preference to Darl that was touched by God Himself and considered queer by us mortals and that did love her. I said, «There is your sin. And your punishment too. Jewel is your punishment»**»⁷⁸. У. Фолкнер использует прием создания портрета - ассоциативного сравнения «-so that he looked already like a tall bird hunched in the cold weather, on the wagon seat».⁷⁹ У. Фолкнер наделяет внутренний монолог Адди такой широтой мышления, словарным богатством, образностью, ассоциативностью, что является полнейшим контрастом убогому косноязычию Анса и заученности его фраз, которые просто растиражированы в тексте. Пока Адди умирает, все члены ее семьи заняты чем-то, и их жизнь движется непрерывно. Это непрерывное движение, по словам Адди, не является живым: "I could just remember how my father used to say that the reason for living was to get ready to stay dead a long time»⁸⁰.

Если в романе «Шум и ярость» присутствие автора в главе IV было необходимо для создания «полноты картины», то в данном произведении У. Фолкнеру нужны другие инструменты для объемной мозаики, многоликого взгляда на события: четкое выделение фикциональной коммуникативной ситуации в динамике; повторы персонажных субтекстов; реакция персонажей на действия и слова других; лингвостилистические самохарактеристики,

⁷⁷ Faulkner W. As I Lay Dying, London. Chatto and Windus, 1952., P. 155

⁷⁸ Faulkner W. As I Lay Dying, London. Chatto and Windus, 1952., P. 155

⁷⁹ Там же. P. 158

⁸⁰ Здесь же.

создание портретов персонажей по эскизам-восприятиям других персонажей и т.д.

Делая Дарла свидетелем, передавая сцену в восприятии эмоционального героя, писатель не только характеризует его, но и подчеркивает все внутренние взаимосвязи в семье, психологический дискомфорт детей от общения с Ансом. Именно Дарл следит как видоизменяется лицо покойной:

«It is like a casting of fading bronze upon the pillow, the hands alone still with any semblance of life...»⁸¹.

Все вышеперечисленные приёмы, используемые У. Фолкнером в процессе моделирования фикционального нарратива, работают по принципу семантической компрессии, что требует кропотливой работы от исследователя-интерпретатора с нарративными конструкциями, которые вплетены в персонажные субтексты.

Мнимое проявление скорби Анса перечеркивает реплика Дарла по поводу отца: «It is as though upon a face carved by a savage caricaturist a monstrous burlesque of all bereavement flowed»⁸².

При моделировании персонажного субтекста Анса У. Фолкнер использует прием информационного дублирования - «повтор персонажных субтекстов». Смысловое сжатие требует семантического расподобления. Повторы в речи Анса характеризуют его жадность, скупость, отсутствия элементарных чувств. У. Фолкнер дополняет все новые краски к заикленному только на своих проблемах Ансу. Как видим, невозможно при такой логике повествования, при внутреннем развитии пленокортежей вычленять из них образ какого-либо персонажа. Примечательно, что в последних отрывках вместо безумного Дарла, доминирует точка зрения Кеша. Во-первых, У. Фолкнер как бы озвучивает точку зрения данной фикциональной личности, давая характеристику Дарлу: «...folks could say he was queer, but that was 'the very reason couldn't nobody hold it personal...it would be kind of like getting mad at a mudpuddle that splashed you when you stepped in it»⁸³. У. Фолкнер заканчивает роман персонажным субтекстом Кеша, в котором происходит иная расстановка взглядов, приоритетов и темпа действия.

Уильям Фолкнер использует поток сознания, чтобы сделать читателя как можно ближе к невысказанным мыслям персонажей. Другими словами, через поток сознания У. Фолкнер становится невидимым, чтобы преодолеть расстояние между персонажем и читателем.

Следует так же отметить следующую закономерность при моделировании художественного нарратива в исследуемых романах «As I Lay Dying» и «The Sound and The Fury», где У. Фолкнер не даёт право голоса главным героиням данных романов (Адди Бандрен и Кэдди Компсон соответственно). Истории героинь создаются за счет внутренних монологов, «потоков сознания» и персонажных субтекстов их близкого окружения.

⁸¹ Там же. Р. 46

⁸² Там же. Р. 71

⁸³ Faulkner W. As I Lay Dying, London. Chatto and Windus, 1952., P. 224

А.К. Савуренок справедливо пишет по поводу «мнимого хаоса композиции» романа «The Sound and The Fury», который реализован в плане «продуманной и строгой организации». Это в полной мере относится к роману «As I Lay Dying». Таким образом, главный интегрирующий признак разных уровней текста (содержательного, структурного, функционально-прагматического) выражается в объединении суммы персонажных субтекстов, именно так усложняется языковая картина мира героя - за счет ее репрезентации в кортежах.

Исследование «монофонического пленокортежа» каждого персонажа дает понимание нарративной техники У. Фолкнера, желавшего закрепить восприятие сознания героя за определенной ситуацией, чтобы потом синтезировать столь разнородные элементы в единое художественное целое.

Таким образом, нарративный приём полисубъектного повествования при моделировании романа У. Фолкнера способствует созданию метафорического пространства для каждого персонажа, который обладает свободой выбора, на чем сосредоточиться, а что игнорировать. Читатель-интерпретатор может просматривать все индивидуальные точки зрения с панорамой «всеобъемлющей» перспективы.

Современный мир Фолкнера основан на языке персонажей, который выражается с помощью техники «потока сознания». Множественность символов раскрывает субъективные точки зрения, поэтому читатель должен сосредоточиться на языке, а не на представленных событиях; окончательное послание романа закодировано на языке персонажей, а не в их действиях. Следовательно, язык становится важнейшим инструментом в романе, а сюжет становится второстепенным для понимания сути повествования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Когнитивный подход при интерпретации художественного нарратива и его составляющих связан с богатейшими возможностями общей, «фронтальной» интерпретации текста, а не с отдельными, пусть даже и контекстуальными фрагментами, служащими иллюстрациями того или иного теоретического положения.

2. Метод когнитивного моделирования – базовый в когнитивной лингвистике: он помогает определить соотношение между лингвистическими и когнитивными структурами, способствующими интерпретации информации, заложенной в тексте. Таким образом, становится возможным многопланово «проверить», «доопределить» и «показать» креативный и рецептивный аппарат функционирования текста, а также продемонстрировать приемы его анализа.

3. Семантичность априорно и «превентивно» присутствует в любом тексте в самой изначальной эстетической установке на уровне всех элементов – от тематических до формальных. При этом законы креативности меняют их местами: тематические элементы теряют первичность, а формальные приобретают самостоятельную, подчас определяющую оригинальность

текста смысловую функцию. Так появляется неразрывность содержания и формы, когда возникает «цепная реакция» порождения все новых и новых семантических сцеплений в единственно возможном варианте текста.

4. Составляющими моделирования художественного текста являются нарративные трансформации (временная, персонажная, тематическая, пространственная). Доминирующими в исследуемых романах У. Фолкнера являются временные транспозиции: специфика наррации заключается в темпоральности, разграничении временных потоков, ощущение спутанного времени на микро и макро текстовых уровнях, композиционное вторжение в последовательность глав. В частности, «персонажно-временная» транспозиция характеризует повествование первой главы романа «The Sound and the Fury». Нарративные транспозиции не являются самоцелью писателя, они логически мотивированы основной идеей автора и психологическими интеллектуальными, социальными, физиологическими особенностями каждого нарратора.

5. Выявление особенностей нарративной трансформации и функций, которые она выполняет немислимо без комплексного анализа литературного произведения, который подразумевает не просто описание компонентов литературного произведения, но и выяснение отношений и функций этих компонентов. Все нарративные трансформации, созданные У. Фолкнером в рамках первой главы романа «Шум и Ярость», коммуникативно значимы и имеют свое логическое продолжение в остальных его частях.

6. Нарративная техника У. Фолкнера характеризуется многообразием как вербальных, так и технических средств, которые целиком и полностью нацелены на реализацию главного идейного замысла всего произведения. Среди вербальных нарративных особенностей моделирования дискурса «потока сознания» следует выделить лингвостилистическую самохарактеристику, тропеические средства, повтор и прием нарративной транспозиции, который организует многоуровневый поток сознания, а среди невербальных – курсив, как основной прием перехода от одного повествовательного плана к другому.

7. Репрезентация когнитивных структур художественных концептов, основной идеи и темы исследуемых романов У. Фолкнера осуществляется намеренной деформацией языковых структур и нарушением языковой нормы, обусловленные эстетическими соображениями. Индивидуальный стиль У. Фолкнера создается за счет его когнитивных стратегий, особенностей «стилистического сбоя», нарушений грамматической и лексической сочетаемости, десемантизации, коннотации и мифологизации.

8. У. Фолкнер создает мозаичский нарратив, когда субъективный взгляд одного персонажа создает объемную картину изнутри, будучи участником события и оценивая других. Поэтому важны приемы создания портретных деталей, повторы персонажных субтекстов, реакции персонажей на действия и слова других. Вся совокупность персонажных субтекстов реализована в форме «потока сознания», которая способствует созданию множества интерпретационных вариаций. Приемы, используемые У.

Фолкнером в процессе моделирования фикционального нарратива, работают по принципу семантической компрессии.

9. Роман «Когда я умирала» обладает разветвлённой глубинной семантической структурой, способствующей созданию множества интерпретационных вариаций. При этом следует отметить, что отдельная интерпретация персонажного субтекста ограничивает возможности объективного восприятия художественного нарратива в объёме задуманном автором. Интерпретатору необходимо работать по принципу «от частного к общему», так как исследуемый роман отличается сложностью восприятия в силу усложнённой нарративной структуры художественного повествования, которая заключается в правильной конфигурации полисубъектных пленокортежей.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.12. 2019.Fil/Ped.83.01. ON AWARDING
OF SCIENTIFIC DEGREE AT SAMARKAND STATE INSTITUTE OF
FOREIGN LANGUAGES**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

YUSUPOVA GUZAL RASHITOVNA

**COGNITIVE MODELING OF NARRATIVE STRUCTURES AND THEIR
REPRESENTATION IN ARTISTIC SPACE
(on the example of W. Faulkner's novels "The Sound and the Fury" and "As I
Lay Dying")**

10.00.04 – Language and Literature of the nations of Europe, America and Australia

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy degree (PhD) of philological sciences**

Samarkand – 2022

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2017.3.PhD/Fil272

The doctoral thesis has been done at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.samdchti.uz and on the web-site of information-educational portal «Ziyonet» www.ziyonet.uz

Scientific supervisor: **Safarov Shakhriyor Safarovich**
Doctor of Philological sciences (DSc), associate professor

Official opponents: **Kiselyov Dmitry Anatolyevich**
Doctor of Philological sciences (DSc), associate professor

Dzhusupov Nursultan Mahanbet uly
Doctor of Philological sciences (DSc), associate professor

Leading organization: **National University of Uzbekistan**

Defense of dissertation will take place on « 5 » february 2022 at 10 at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12. 2019.FiL/Ped.83.01 on awarding of scientific degrees at Samarkand State Institute of Foreign Languages. Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Bustonsaroy street, 93. Tel.: (99866) 238-29-37; Fax: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz.

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Registration number 60920 Address: 140104, Uzbekistan, Samarkand, Bustonsaroy street, 93. Tel.: (99866) 238-29-37.

The abstract of dissertation is distributed on: « 24 » january 2022.
(Protocol of the register № 34 on « 22 » january 2022).



I.M.Tukhtasinov
Chairman of the Scientific Council on awarding of scientific degrees, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

G.K.Mirsanov
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate professor

N.Z.Nasrullayeva
Vice Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to consider the methods of cognitive modeling of narrative structures and their representation in the artistic space on the example of W. Faulkner's novels "The Sound and The Fury" and "As I Lay Dying". As well as identifying the cognitive foundations of the linguistic organization of Faulkner's stream of consciousness prose.

The object of the research is means, methods and mechanisms that participate in the process of cognitive modeling of narrative structures (narrative transformations, personage subtexts, etc.).

The scientific novelty of the research is as follows:

methodology for the logical substantiation of all types of communicatively significant narrative transpositions (character, temporal, spatial and thematic) in the novel of W. Faulkner "The Sound and the Fury" has been developed;

it has been proved (using the example of "personage subtexts" in the novel "As I lay Dying") that verbal and non-verbal means involved in the construction and formation of a semantic unity of text fragments reflecting character communication are modeled by means of certain narrative structures;

conditions for the realization of the representative function of the "stream of consciousness" discourse are revealed, as well as the lexical-semantic, syntactic and pragmatic factors influencing the author's choice of a specific narrative structure; and also, methods for their definition and classification were developed;

it has been proved that the act of deviation by the author, associated with a deliberate violation of speech structures in the text, is the result of observing the principle of linguistic economy, which is an important requirement for the expression of information.

Implementation of research results. The developed principles of the analysis of cognitive mechanisms in the process of modeling an artistic narrative and methods of its interpretation, as well as the results of the analysis of the means of narrative transformations and a description of the methods of their verbalization in the space of a literary text were introduced into the following projects:

determining the significance of cognitive modeling in the process of interpreting a literary text enriched the theory and practice of the information research project Erasmus + 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS + CBHE IMEP: "Modernization and internationalization of higher education processes in Uzbekistan" in particular, a new cognitive approach to comprehending a literary text contributed to the improvement of the knowledge and skills of both students and teachers in the field of linguistics, translation studies and literary studies, as well as some provisions of the dissertation research were used in the creation of teaching aids;

results of the analysis of this study were taken into account when creating methodological manuals aimed at improving the education system, within the framework of the innovative project I-204-4-5 "Creation of virtual resources in special subjects of the English language based on information and communication technologies and their introduction into the educational process" ... In particular,

this contributed to the improvement of the linguistic and communicative competencies of teachers;

application of the mechanisms of cognitive modeling of narrative structures developed in the dissertation research, within the framework of the Erasmus grant project + 585845-EPP-1-2017-1-ES-EPPKA2-CBHE-JP CLASS: "Computational Linguistics at Central Asian universities", allowed to deepen the process of analyzing protoschemes constructing a literary text (narrative structures of various genre models), which served to develop a project in the field of computational linguistics for the study of literary text;

theoretical and practical results of the dissertation research related to the development of the methodology of the theory of cognitive modeling of narrative structures contributed to the development of computer simulation models in conditions of information uncertainty, as a new paradigm of computer mathematics in the OT-Atech-2018-519 project "Creation of software for web applications of virtual resources based on computer simulation models" This made it possible to determine the basic principles and provisions for the development and implementation of computer modeling technologies in the field of literary text. Much attention was paid to the study and research of the problem of constructing cognitive computer models of the author's intention.

scientific conclusions about the principles of cognitive modeling of narrative structures and their representation in the artistic space were included in the script and used in the preparation of the program "Assalom Samarkand" of the Samarkand regional radio (reference of the Samarkand regional TV and radio company No. 09-02 / 326 of November 9, 2020);

The outline of the thesis. Dissertation consists of introduction, three chapters, conclusions on each chapter, conclusion, the list of used literature and appendix. The volume of the dissertation contains 146 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Юсупова Г.Р. Моделирование нарративных транспозиций в романе У. Фолкнера «The Sound and the Fury» // Вестник Челябинского государственного университета. Филологические науки. – Челябинск, 2017. - Выпуск 105, № 3 (399) - С.132-139. (10.00.00 №10/10)
2. Юсупова Г.Р. Narrative transformations, as one of the main instrument for modeling narrative discourse // International Journal of Advanced Research (IJAR), 7(7). 2019. - P. 501-505.
3. Юсупова Г.Р. Особенности нарративной трансформации в романе У. Фолкнера “Шум и Ярость”// Хорижий Филология. Тил, адабиёт, таълим.- Самарқанд, 2015. - № 1 (54)- С. 96-103. (10.00.00 №10)
4. Юсупова Г.Р. Соотношение художественного нарратива и композиции в ракурсе когнитивного моделирования// Ўзбекистон миллий университети хабарлари - Тошкент, 2020 - №1/5. - С. 201-204. (10.00.00 №15)
5. Юсупова Г.Р. Основные признаки и закономерности моделирования художественного нарратива// Хорижий Филология. Тил, адабиёт, таълим.- Самарқанд, 2020.- № 3 (76).- С. 73-77. (10.00.00 №10)
6. Юсупова Г.Р. Теоретические основы и перспективы исследования нарратива// «Илм Сарчашмалари» илмий-методик журнал, -Ургенч, 2020. – С. 58-62. (10.00.00 №3)
7. Юсупова Г.Р. Основные приоритетные направления в области нарратологии художественного текста// Хорижий Филология. Тил, адабиёт, таълим.- Самарқанд, 2020. -№ 4 (77). – С. 113-124. (10.00.00 №10)
8. Юсупова Г.Р. Курсив, как основной технический нарративный прием при моделировании дискурса «потока сознания» в романе У. Фолкнера “The sound and the Fury”// Сборник международной научно- практической конференции «Global and national values along Great Silk Road: language, education and culture» - Самарқанд- Шанхай, 2016 - С. 459-462.
9. Юсупова Г.Р. Функция метафоры в моделировании нарративного дискурса (на примере романа У. Фолкнера «The Sound and the Fury») // Сборник научно-практической конференции «Замонавий тилшунослик ва деривацион конуниятлар». - Самарқанд, 2020 - С. 121-123.

II бўлим (II часть, II part)

10. Юсупова Г.Р. Когнитивное моделирование концепта «время» в нарративной структуре романа У. Фолкнера «The Sound and the Fury» // Ученый XXI века. Международный научный журнал. -№ 4-3 (17), 2016.- С. 32-37.
11. Юсупова Г.Р. Нарративные трансформации, как один из основных инструментов моделирования повествовательного дискурса//Материалы

международной научно-практической конференции “Translation, information, communication-political and social bridge”. - Samarkand, 2018. – С. 381-384.

12. Юсупова Г.Р. Моделирование художественного нарратива (основные теоретические закономерности)// Материалы Республиканской 19-междисциплинарной дистанционной онлайн конференции на тему “Научно-практические исследования в Узбекистане” Часть-8. - С. 22-25.

13. Юсупова Г.Р. Место когнитивного литературоведения в современной нарратологической теории// Хорижий адабиётшунослик ва таржимашуносликнинг долзарб масалалари. Илмий мақолалар тўплами. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2020. - С. 204-208.

14. Юсупова Г.Р. Интерпретация персонажных субтекстов как основной способ когнитивного моделирования объективной реальности в художественном нарративе. // Сборник научных статей к юбилею проф. Д.У. Ашуровой “Актуальные проблемы современной лингвистики”/ - Ташкент, 2021.- С. 171-180.

Автореферат Самарқанд давлат чет тиллар институти
“Хорижий филология” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди
(№701/2022)



2022 йил 20 январда босишга рухсат этилди.
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичяси 60×84₁₀₀.
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.
Ҳисоб-наприёт т.: 3,7. Шартли б.т. 3,0.
Адади 100 нусха. Буюртма № 21/01.

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд ш, Бўстонсарой кўчаси, 93.